

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2015 Nr. 57

A. TITEL

*Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Kazachstan betreffende de terug- en overname; (met Uitvoeringsprotocol met Bijlagen)
Brussel, 2 maart 2015*

B. TEKST¹⁾

Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Kazachstan betreffende de terug- en overname

Het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, die krachtens de bepalingen van de op 11 april 1960 gesloten Benelux-Overeenkomst gemeenschappelijk optreden (de Benelux-Staten) en de Republiek Kazachstan,

hierna genoemd „de Partijen”,

Ernaar strevend hun gezamenlijke wens strekkende tot het efficiënt bestrijden van de illegale immigratie van hun respectieve onderdanen alsmede van de onderdanen van een derde Staat te herbevestigen,

Ernaar strevend de samenwerking tussen de Partijen te bevorderen en, op basis van wederkerigheid, de terug- en overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied van een andere Partij zijn binnengekomen en/of verblijven, en de doorgeleiding van te verwijderen personen overeenkomstig de internationaalrechtelijke normen te vergemakkelijken,

Ernaar strevend een verplichting tot overname van de onderdanen van een derde Staat tussen de Partijen tot stand te brengen, onder de voorwaarden in deze Overeenkomst genoemd,

Bezorgd dat deze terug- en overname snel en veilig moet plaatsvinden, volgens procedures die de menselijke waardigheid waarborgen,

Erkennend dat het noodzakelijk is de rechten en vrijheden van de mens in acht te nemen en erop wijzend dat deze Overeenkomst geen afbreuk doet aan de rechten en verplichtingen van de Partijen die voortvloeien uit de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens (UVRM) van 10 december 1948 en het internationaal recht, met name uit het Verdrag van 28 juli 1951 betreffende de status van vluchtelingen, als gewijzigd bij het Protocol van 31 januari 1967 betreffende de status van vluchtelingen, het Verdrag van 28 september 1954 betreffende de status van staatlozen, het Internationale Verdrag van 16 december 1966 inzake burgerrechten en politieke rechten en het Verdrag van 10 december 1984 tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing,

Overwegende dat met de samenwerking op het gebied van terug- en overname en de vereenvoudiging van het overschrijden van de staatsgrenzen tussen de Partijen een gemeenschappelijk belang wordt gediend,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Definities en werkingsfeer

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt verstaan onder:

1. „grondgebied”:

- voor de Republiek Kazachstan: het grondgebied van de Republiek Kazachstan;

¹⁾ De Franse en de Kazachse tekst zijn niet opgenomen.

- voor de Benelux-Staten: het gezamenlijke grondgebied in Europa van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden;
- 2. „terug- en overname“: de overdracht door de bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij en de toelating door de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij van onderdanen van de aangezochte Partij, onderdanen van een derde Staat en staatlozen, die zonder illegaal op het grondgebied van de verzoekende Partij zijn binnengekomen, verblijven of wonen;
- 3. „eigen onderdaan“: eenieder die de nationaliteit heeft van de Republiek Kazachstan of van één van de Benelux-Staten;
- 4. „onderdaan van een derde Staat“: eenieder die niet de nationaliteit heeft van de Republiek Kazachstan of van één van de Benelux-Staten;
- 5. „staatloze“: een persoon die door geen enkele Staat krachtens diens wetgeving als een onderdaan wordt beschouwd;
- 6. „verzoekende Partij“: de Partij op het grondgebied waarvan een persoon wordt aangetroffen die daar zonder vergunning is binnengekomen en/of verblijft en die om de terug- of overname van deze persoon dan wel zijn doorgeleiding verzoekt, onder de voorwaarden in deze Overeenkomst genoemd;
- 7. „aangezochte Partij“: de Partij die wordt verzocht een persoon wordt aangetroffen die daar zonder vergunning is binnengekomen en/of verblijft op haar grondgebied terug of over te nemen dan wel zijn doorgeleiding over haar grondgebied toe te staan, onder de voorwaarden in deze Overeenkomst genoemd;
- 8. „verblijfstitel“: een door een van de Partijen afgegeven vergunning, ongeacht van welke aard, die een persoon recht geeft om op het grondgebied van de Republiek Kazachstan of op het grondgebied van een van de Benelux-Staten te verblijven. Hieronder valt niet de tijdelijke toelating tot verblijf op het grondgebied van de Republiek Kazachstan of op het grondgebied van een van de Benelux-Staten met het oog op de behandeling van een asielerzoek of van een verzoek om een verblijfstitel;
- 9. „doorgeleiding“: de doorreis van een onderdaan van een derde Staat of een staatloze over het grondgebied van de aangezochte Partij op weg van het grondgebied van de verzoekende Partij naar het land van bestemming.

Artikel 2

Terugname van eigen onderdanen

1. De aangezochte Partij neemt op verzoek van de verzoekende Partij en binnen de grenzen van deze Overeenkomst de persoon op haar grondgebied terug die niet of niet meer voldoet aan de voorwaarden voor binnenkomst of verblijf op het grondgebied van de verzoekende Partij, wanneer overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van deze Overeenkomst kan worden aangetoond of vastgesteld dat hij de nationaliteit van de aangezochte Partij heeft.
2. Dit geldt ook voor personen die na binnenkomst op het grondgebied van de verzoekende Partij de nationaliteit van de aangezochte Partij hebben verloren dan wel hiervan afstand hebben gedaan zonder de nationaliteit van de verzoekende Partij te hebben verworven.
3. De aangezochte Partij neemt ook de volgende personen terug:
 1. minderjarige ongehuwde kinderen van de in het eerste lid vermelde personen, ongeacht hun geboorteplaats of nationaliteit, tenzij zij een zelfstandig verblijfsrecht in de verzoekende Partij hebben;
 2. echtgenoten van de personen vermeld in het eerste lid die een andere nationaliteit bezitten, mits zij het recht hebben of krijgen om op het grondgebied van de aangezochte Partij binnen te komen en te verblijven, tenzij zij een zelfstandig verblijfsrecht in de verzoekende Partij hebben.
4. Op verzoek van de verzoekende Partij, en conform de bepalingen van artikel 7, vijfde lid, van deze Overeenkomst, verstrekt de aangezochte Partij onverwijld de met het oog op de teruggeleiding van de terug te nemen personen vereiste reisdocumenten.

Artikel 3

Overname van onderdanen van een derde Staat en staatlozen

1. De aangezochte Partij neemt op verzoek van de verzoekende Partij en binnen de grenzen van deze Overeenkomst elke onderdaan van een derde Staat of staatloze persoon op haar grondgebied over die niet of niet meer voldoet aan de voorwaarden voor binnenkomst of verblijf op het grondgebied van de verzoekende Partij, wanneer kan worden aangetoond of op basis van een begin van bewijs aannemelijk kan worden gemaakt dat die persoon:
 1. in het bezit is van een geldige verblijfstitel afgegeven door de aangezochte Partij, of
 2. in het bezit is van een geldig visum, anders dan een transitvisum, afgegeven door de aangezochte Partij, of
 3. bij binnenkomst op het grondgebied van de verzoekende Partij in het bezit was van een geldige verblijfstitel of een geldig visum, anders dan een transitvisum, afgegeven door de aangezochte Partij, of

4. het grondgebied van de verzoekende Partij is binnengekomen nadat hij het grondgebied van de aangezochte Partij is doorgereisd of aldaar heeft verbleven.
2. De in het eerste lid bedoelde overnameplicht is niet van toepassing wanneer:
 1. de verzoekende Partij aan de onderdaan van een derde Staat of de staatloze, vóór of na binnenkomst op het grondgebied van de verzoekende Partij, een visum, anders dan een transitvisum, of verblijfstitel heeft afgegeven met een langere geldigheidsduur dan die van het visum of de verblijfstitel die door de aangezochte Partij is afgegeven, of
 2. een door de aangezochte Partij afgegeven visum of verblijfstitel door middel van valse of vervalste documenten is verkregen.

Artikel 4

Verzoek om terug- of overname

1. Een verzoek om terug- of overname op grond van artikel 2 of 3 van deze Overeenkomst wordt schriftelijk ingediend bij de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij.
2. Elk verzoek om terug- of overname bevat de volgende inlichtingen:
 1. de personalia van de betrokkene (naam, voornamen, eventueel vroegere namen, bijnamen en pseudonimen, aliassen, geslacht, geboortedatum en, indien mogelijk, geboorteplaats en laatste verblijfplaats op het grondgebied van de aangezochte Partij);
 2. een kopie van de bewijsmiddelen als bedoeld in artikel 5 of 6 van deze Overeenkomst.
3. Het verzoek om terug- of overname moet in voorkomend geval ook de volgende inlichtingen bevatten:
 1. een indicatie waaruit blijkt dat de over te dragen persoon een bijzondere (medische of andere) behandeling behoeft of vervoer per ambulance vereist;
 2. alle andere beschermings- of veiligheidsmaatregelen die voor deze overdracht nodig kunnen zijn.
4. Er is geen terug- of overnameverzoek vereist wanneer de terug of over te nemen persoon in het bezit is van een geldig nationaal paspoort en, indien het een onderdaan van een derde land of een staatloze betreft, tevens in het bezit is van een geldig visum of een geldige verblijfstitel van de Partij die deze persoon moet toelaten.
5. Indien de terug of over te nemen persoon zich in de internationale zone van een luchthaven van een van de Partijen bevindt, kunnen de bevoegde autoriteiten een vereenvoudigde procedure overeenkomen.

Artikel 5

Bewijs van de nationaliteit met betrekking tot eigen onderdanen

1. Het bewijs van de nationaliteit overeenkomstig artikel 2 van deze Overeenkomst kan worden geleverd door middel van de volgende documenten:
 1. een geldig paspoort of paspoortvervangend reisdocument met foto (laissez-passer);
 2. een geldig nationaal identiteitsbewijs;
 3. een geldig militair identiteitsbewijs of een ander identiteitsbewijs van het personeel van de strijdkrachten met een foto van de houder;
 4. een geldig identiteitsbewijs voor zeevarenden;
 5. andere officiële documenten waaruit de nationaliteit van betrokkene blijkt, afgegeven door de aangezochte Partij en voorzien van een foto;
 6. een document, zoals hiervoor beschreven, waarvan de geldigheidsduur is verstreken op de datum waarop het verzoek om terug- of overname wordt verzonden.Wanneer dergelijke documenten worden overgelegd, erkennen de Partijen de nationaliteit zonder verdere formaliteiten.
2. Het begin van bewijs van de nationaliteit overeenkomstig artikel 2 van deze Overeenkomst kan worden geleverd door middel van de volgende documenten of elementen:
 1. een kopie van één van de in het eerste lid genoemde documenten;
 2. andere documenten of gegevens, met inbegrip van de biometrische gegevens, die kunnen bijdragen tot het vaststellen van de nationaliteit van de betrokkene (zeemansboekje, rijbewijs, e.a.);
 3. een document waaruit een consulaire inschrijving blijkt, een nationaliteitsbewijs of een bewijs van de burgerlijke stand;
 4. een bedrijfspas van het bedrijf waar de betrokkene werkt of heeft gewerkt;
 5. kopieën van de onder 2 tot en met 4 genoemde documenten;
 6. een betrouwbare getuigenverklaring;
 7. de verklaring van de betrokkene zelf.

Wanneer dergelijke documenten of gegevens worden overgelegd, nemen de Partijen de nationaliteit als vaststaand aan, tenzij de aangezochte Partij het tegendeel kan bewijzen.

3. Indien geen van de in het eerste en tweede lid genoemde documenten of gegevens kan worden overgelegd, doch er naar de mening van de verzoekende Partij een vermoeden bestaat met betrekking tot de nationaliteit van de terug te nemen persoon, treffen de bevoegde autoriteiten van de aangezochte Partij de vereiste maatregelen om de nationaliteit van de betrokkene vast te stellen. Hiertoe zal de bij de verzoekende Partij geaccrediteerde diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging van de aangezochte Partij tot het horen van de betrokkene overgaan teneinde onder meer op basis van de taal waarin de persoon zich uitdrukt vast te stellen of het een eigen onderdaan betreft.

Artikel 6

Bewijsmiddelen met betrekking tot onderdanen van een derde Staat of staatlozen

1. Het bewijs dat is voldaan aan de in artikel 3 vermelde voorwaarden voor overname van onderdanen van een derde Staat of staatlozen kan worden geleverd door middel van de volgende bewijsmiddelen:

1. geldige visa of verblijfstitels afgegeven door de aangezochte Partij;
2. visa of verblijfstitels afgegeven door de aangezochte Partij, waarvan de geldigheidsduur niet langer dan twee jaar is verstreken;
3. inreis-/uitreisstempels of soortgelijke aantekeningen in het reisdocument van de betrokkene waaruit diens binnenkomst of verblijf op het grondgebied van de aangezochte Partij blijkt of waarmee zijn binnenkomst op het grondgebied van de verzoekende Partij vanuit het grondgebied van de aangezochte Partij kan worden aangetoond (reisroute);
4. door de aangezochte Partij op naam afgegeven documenten (bijvoorbeeld: rijbewijs, legitimatiebewijs);
5. documenten van de burgerlijke stand of een inschrijving op het grondgebied van de aangezochte Partij;
6. kopieën van de onder 1 tot en met 4 genoemde documenten.

Bovengenoemde bewijsmiddelen worden tussen de Partijen zonder verdere formaliteiten erkend.

2. Een begin van bewijs dat is voldaan aan de in artikel 3 van deze Overeenkomst genoemde voorwaarden voor overname van onderdanen van een derde Staat of staatlozen kan worden geleverd door middel van de volgende elementen:

1. op naam gestelde reisbiljetten, bescheiden of facturen indien daaruit de binnenkomst of het verblijf van de betrokkene op het grondgebied van de aangezochte Partij blijkt, of waarmee zijn binnenkomst op het grondgebied van de verzoekende Partij vanuit het grondgebied van de aangezochte Partij kan worden aangetoond (bijvoorbeeld: hotelrekeningen, afspraakkaarten voor bezoek aan arts/tandarts, toegangsbewijzen voor openbare/particuliere instellingen, passagierslijsten voor vlieg- of bootreizen);
2. inlichtingen waaruit blijkt dat de betrokkene heeft gebruikgemaakt van de diensten van een reisbegeleider of reisbureau;
3. officiële verklaringen van met name met de controle aan de staatsgrens van de aangezochte Partij belaste ambtenaren en andere functionarissen die kunnen getuigen dat betrokkene de staatsgrens van de aangezochte Partij heeft overschreden;
4. officiële verklaringen van ambtenaren over de aanwezigheid van de betrokkene op het grondgebied van de aangezochte Partij;
5. een sedert meer dan twee jaren verlopen verblijfstitel, afgegeven door de aangezochte Partij;
6. een op schrift gestelde verklaring waarin de plaats en omstandigheden worden beschreven waaronder de betrokkene na binnenkomst op het grondgebied van de verzoekende Partij is onderschept;
7. inlichtingen die door een internationale organisatie over de identiteit en/of het verblijf van de betrokkene zijn verstrekt;
8. een door een reisgenoot afgelegde getuigenverklaring;
9. verklaringen van de betrokkene zelf;
10. andere bescheiden (bijvoorbeeld niet op naam gestelde toegangkaartjes) of betrouwbare informatie aan de hand waarvan het verblijf op of de doorreis over het grondgebied van de aangezochte Partij aannemelijk kan worden gemaakt.

Wanneer dit begin van bewijs is geleverd, nemen de Partijen aan dat aan de voorwaarden is voldaan, tenzij de aangezochte Partij het tegendeel kan bewijzen.

Artikel 7

Termijnen

1. Het verzoek om terugname van een eigen onderdaan kan op ieder ogenblik door de bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij worden ingediend, wanneer is vastgesteld dat de betrokkene niet of niet meer voldoet aan de voorwaarden voor binnenkomst of verblijf op het grondgebied van de verzoekende Partij.

2. Het verzoek om overname van een onderdaan van een derde Staat of van een staatloze persoon moet door de bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij worden ingediend binnen een termijn van ten hoogste één

jaar nadat de verzoekende Partij kennis heeft gekregen van het feit dat deze persoon niet of niet meer voldoet aan de voorwaarden voor binnenkomst of verblijf op het grondgebied van de verzoekende Partij. Indien er juridische of andere belemmeringen zijn waardoor het verzoek niet tijdig kan worden ingediend, wordt de termijn, op verzoek, verlengd doch uiterlijk totdat de belemmeringen zijn opgeheven.

3. Een verzoek om terug- of overname moet onverwijld en in elk geval uiterlijk binnen een termijn van 21 kalenderdagen worden beantwoord en de afwijzing van een verzoek om terug- of overname moet worden gemotiveerd. Deze termijn begint te lopen vanaf de datum van ontvangst van het verzoek om terug- of overname. Wanneer niet binnen deze termijn wordt geantwoord, wordt aangenomen dat met de terug- of overname wordt ingestemd.

4. Nadat de instemming is gegeven of, in voorkomend geval, nadat de termijn van 21 kalenderdagen is verstreken, neemt de aangezochte Partij de persoon met wiens terug- of overname is ingestemd, zonder verdere formaliteiten onverwijld en in elk geval uiterlijk binnen een termijn van één maand terug of over. Deze termijn kan op verzoek worden verlengd met de tijd die nodig is om belemmeringen van juridische of andere aard op te heffen.

5. Op verzoek van de verzoekende Partij verstrekt de aangezochte Partij op naam van de over te dragen persoon onverwijld, doch uiterlijk binnen vijf werkdagen, de noodzakelijke reisdocumenten met een geldigheidsduur van ten minste zes maanden. Kan de aangezochte Partij het gevraagde reisdocument niet binnen vijf werkdagen na de datum van ontvangst van het verzoek verstrekken, dan wordt aangenomen dat zij instemt met het gebruik van een door de verzoekende Partij verstrekt reisdocument. Indien de betrokkene om juridische of andere redenen niet binnen de geldigheidstermijn van het oorspronkelijk afgegeven reisdocument kan worden overgedragen, verstrekt de aangezochte Partij binnen vijf werkdagen een nieuw reisdocument met dezelfde geldigheidsduur.

Artikel 8

Overdrachtmodaliteiten en wijze van vervoer

1. Voordat een persoon wordt overgedragen, stellen de bevoegde autoriteiten van de verzoekende Partij de bevoegde autoriteiten van de aangezochte Partij schriftelijk in kennis van de datum, de staatsgrensovergang, eventuele begeleiders en elke andere informatie omtrent de overdracht.

2. Geen enkele wijze van vervoer, hetzij door de lucht, over land of over zee, is verboden. De keuze aangaande de wijze van vervoer komt toe aan de verzoekende Partij. De overdracht per vliegtuig kan plaatsvinden met gebruikmaking van lijn- of chartervluchten.

Artikel 9

Onterechte terug- of overname

De verzoekende Partij neemt een persoon terug, indien uit een onderzoek, uitgevoerd uiterlijk binnen een termijn van drie maanden na de terug- of overname van betrokkene, blijkt dat hij op het moment van het verlaten van het grondgebied van de verzoekende Partij niet voldeed aan de voorwaarden van artikel 2 of 3 van deze Overeenkomst.

In dergelijke gevallen zijn de procedurevoorschriften van deze Overeenkomst van overeenkomstige toepassing en worden tevens alle beschikbare gegevens met betrekking tot de werkelijke identiteit en nationaliteit van de terug te nemen persoon meegedeeld.

Artikel 10

Uitgangspunten bij doorgeleiding

1. De Partijen staan de doorgeleiding van onderdanen van een derde Staat over hun grondgebied toe indien een andere Partij daarom verzoekt, mits de verdere reis in eventuele andere Staten van doorreis en de overname door de Staat van bestemming vaststaan.

2. De Partijen doen het nodige om doorgeleiding van onderdanen van een derde Staat te beperken tot gevallen waarin die personen niet rechtstreeks aan de Staat van bestemming kunnen worden overgedragen.

3. Doorgeleiding kan door de Partijen worden geweigerd:

1. indien de onderdaan van een derde Staat in de Staat van bestemming of een andere Staat van doorreis een reëel risico loopt te worden onderworpen aan foltering, onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing, de doodstraf of te worden vervolgd op grond van zijn ras, godsdienst, nationaliteit, het behoren tot een bepaalde sociale groep of zijn politieke overtuiging;

2. indien de onderdaan van een derde Staat op het grondgebied van de aangezochte Partij of de Staat van doorreis strafrechtelijk zal worden vervolgd of de tenuitvoerlegging van een strafvonnis zal ondergaan;
 3. om redenen van volksgezondheid, binnenlandse veiligheid of openbare orde van de aangezochte Partij.
4. De aangezochte Partij kan elke verleende toestemming intrekken indien zich later omstandigheden als bedoeld in het derde lid van dit artikel voordoen of aan het licht komen die de uitvoering van de doorgeleiding belemmeren of indien de verdere reis in eventuele Staten van doorreis of de overname niet meer mogelijk is. In dat geval neemt de verzoekende Partij de onderdaan van een derde Staat of de staatloze persoon onverwijld terug.

Artikel 11

Doorgeleidingsprocedure

1. Een doorgeleidingsverzoek moet schriftelijk worden ingediend bij de bevoegde autoriteiten van de aangezochte Partij en moet de volgende inlichtingen bevatten:
 1. type van doorgeleiding (door de lucht, over land of zee), de eventuele andere Staten van doorreis en de Staat van de beoogde eindbestemming;
 2. personalia van de betrokkene (naam, voornamen, geboortedatum en, in voorkomend geval, geboorteplaats, nationaliteit, aard en nummer van het reisdocument);
 3. voorgestelde plaats van staatsgrensoverschrijding, tijdstip van overdracht en eventueel gebruik van begeleiders;
 4. een verklaring waarin wordt gesteld dat volgens de verzoekende Partij is voldaan aan de voorwaarden vermeld in artikel 10, eerste en tweede lid, van deze Overeenkomst en dat er geen redenen bekend zijn voor een weigering op grond van artikel 10, derde lid, van deze Overeenkomst.
2. De bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij brengt de bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij onverwijld schriftelijk op de hoogte van de toelating, met bevestiging van de plaats waar de staatsgrens wordt overschreden en het geplande tijdstip van toelating, of van de weigering van de toelating en de redenen daarvoor.
3. Indien de doorgeleiding door de lucht plaatsvindt, worden aan de door te geleiden persoon en eventuele begeleiders de noodzakelijke faciliteiten met het oog op toegang tot de nationale of internationale zone van de luchthaven van de aangezochte Partij verleend.
4. De bevoegde autoriteiten van de aangezochte Partij steunen, mits in onderling overleg, de doorgeleiding, met name door toezicht op de betrokkenen en stellen daartoe geschikte voorzieningen beschikbaar.

Artikel 12

Kosten

Onverminderd het recht van de bevoegde autoriteiten van de Partijen om de aan de terug- of overname verbonden kosten van de terug of over te nemen persoon of van derden terug te vorderen, komen alle kosten in verband met terug- of overname en doorgeleiding uit hoofde van deze Overeenkomst tot aan de grens van de Staat van eindbestemming ten laste van de verzoekende Partij.

Artikel 13

Gegevensbescherming

Persoonsgegevens worden alleen verstrekt wanneer dit nodig is voor de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst door de bevoegde autoriteiten van de Partijen. Bij het verstrekken, verwerken of behandelen van persoonsgegevens in een bepaald geval houden de bevoegde autoriteiten van de Partijen zich aan hun eigen relevante wetgeving. Daarnaast zijn de volgende beginselen van toepassing:

1. persoonsgegevens moeten redelijk en rechtmatig worden verwerkt;
2. persoonsgegevens moeten voor het welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en gerechtvaardigd doel van de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst worden verkregen en mogen door de mededelende of ontvangende autoriteit niet verder worden verwerkt op een wijze die onverenigbaar is met dat doel;
3. persoonsgegevens moeten passend, relevant en niet bovenmatig zijn, uitgaande van de doeleinden waarvoor zij worden verzameld en/of vervolgens worden verwerkt; de verstrekte persoonsgegevens mogen met name uitsluitend betrekking hebben op:
 - de personalia van de over te dragen persoon (naam, voornaam, eventuele vroegere namen, bijnamen of pseudoniemen, geboortedatum en -plaats, geslacht, huidige en vorige nationaliteit);
 - een identiteitsbewijs of paspoort (serienummer, geldigheidsduur, datum van afgifte, afgeevende autoriteit, plaats van afgifte);
 - verblijfplaatsen en reisroutes;

- andere voor identificatie van de over te dragen persoon of voor het onderzoek van de terug- of overnamevereisten uit hoofde van deze Overeenkomst dienstige gegevens;
- 4. persoonsgegevens moeten nauwkeurig zijn en moeten zo nodig worden bijgewerkt;
- 5. persoonsgegevens mogen in een vorm die het mogelijk maakt de betrokkene te identificeren, niet langer worden bewaard dan voor de verwezenlijking van de doeleinden waarvoor zij worden verzameld of vervolgens worden verwerkt, noodzakelijk is;
- 6. de mededelende en de ontvangende autoriteit treffen alle passende maatregelen om waar nodig te zorgen voor rectificatie, schrapping of afscherming van persoonsgegevens wanneer de verwerking niet in overeenstemming is met de bepalingen van dit artikel van deze Overeenkomst, met name omdat de gegevens niet passend, relevant of nauwkeurig zijn, of omdat zij bovenmatig zijn in verhouding tot het doel van de verwerking. Dit behelst tevens de kennisgeving van elke rectificatie, schrapping of afscherming aan de andere Partij;
- 7. op verzoek stelt de ontvangende autoriteit de mededelende autoriteit in kennis van het gebruik dat van de verstrekte gegevens is gemaakt en van de daardoor verkregen resultaten;
- 8. persoonsgegevens mogen uitsluitend aan de bevoegde autoriteiten worden verstrekt. Voor de verdere verstrekking aan andere instanties is de voorafgaande goedkeuring van de mededelende autoriteit vereist;
- 9. de mededelende en ontvangende autoriteiten zijn verplicht de verstrekking en ontvangst van persoonsgegevens schriftelijk te registreren.

Artikel 14

Nakoming van andere internationale verplichtingen

Deze Overeenkomst doet geen afbreuk aan de rechten, verplichtingen en verantwoordelijkheden van de Partijen uit hoofde van andere internationale verdragen en overeenkomsten waarvan die Partijen lid zijn.

Artikel 15

Uitvoeringsprotocol

De Partijen sluiten een uitvoeringsprotocol waarin alle nodige praktische bepalingen voor de uitvoering van deze Overeenkomst zijn vastgelegd, onder andere:

1. de aanwijzing van de bevoegde autoriteiten van de Partijen;
2. de aanwijzing van de plaatsen voor het overschrijden van de staatsgrenzen;
3. de voorwaarden waaronder en de wijze waarop begeleiding plaatsvindt van terug of over te nemen of door te geleiden personen.

Artikel 16

Geschillenbeslechting

Vraagstukken in verband met de uitvoering van deze Overeenkomst alsook geschillen tussen de Partijen ten aanzien van de interpretatie of toepassing van de bepalingen van deze Overeenkomst worden in onderlinge overeenstemming tussen de Partijen door middel van overleg geregeld.

Artikel 17

Wijzigingen

Deze Overeenkomst kan in onderlinge overeenstemming tussen de Partijen worden gewijzigd en aangevuld. Wijzigingen en aanvullingen, die een integrerend onderdeel van deze Overeenkomst vormen, worden opgesteld in de vorm van afzonderlijke protocollen en treden in werking volgens de in artikel 20 van deze Overeenkomst bedoelde procedure.

Artikel 18

Depositaris voor de Benelux-Staten

De Regering van het Koninkrijk België is depositaris van deze Overeenkomst voor de Benelux-landen (hierna genoemd „Depositaris” voor de Benelux-landen). Het origineel van deze Overeenkomst zal worden neergelegd bij de Depositaris, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan aan de Benelux-Partijen toezendt.

Artikel 19

Territoriale toepassing

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, kan de toepassing van deze Overeenkomst tot buiten Europa gelegen gebiedsdelen van het Koninkrijk worden uitgebreid door een kennisgeving langs diplomatieke weg aan de Depositaris, die de overige Partijen hiervan in kennis stelt.

Artikel 20

Inwerkingtreding

1. Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum van ontvangst door de Depositaris langs diplomatieke weg van de kennisgevingen van twee Partijen, waarvan de ene de Republiek Kazachstan is, dat de voor de inwerkingtreding vereiste interne formaliteiten zijn nageleefd.
2. Ten aanzien van andere Partijen treedt deze Overeenkomst in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum van ontvangst door de Depositaris langs diplomatieke weg van de kennisgeving dat de voor de inwerkingtreding vereiste interne formaliteiten zijn nageleefd.
3. De Depositaris stelt elk van de Partijen langs diplomatieke weg in kennis van de in het eerste en tweede lid genoemde kennisgevingen en van de data van de inwerkingtreding van deze Overeenkomst ten aanzien van de Partijen.
4. De bepalingen van artikel 3, eerste lid, onder 3) en 4), van deze Overeenkomst zijn van toepassing na het verstrijken van een termijn van 3 (drie) jaar vanaf de in het eerste lid van dit artikel bepaalde datum. Tijdens die termijn van 3 jaar zijn de bepalingen van artikel 3, eerste lid, onder 3) en 4), enkel van toepassing op staatsloze personen en op onderdanen van derde Staten waarmee de Partijen geldige bilaterale terug- en overnameovereenkomsten of -regelingen hebben gesloten.

Artikel 21

Schorsing, opzegging

1. Deze Overeenkomst wordt voor onbepaalde tijd gesloten.
2. Het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden gezamenlijk kunnen deze Overeenkomst, na kennisgeving langs diplomatieke weg door de Depositaris aan de Regering van de Republiek Kazachstan, om ernstige redenen, met name in verband met de bescherming van de staatsveiligheid, de openbare orde of de volksgezondheid, schorsen. Wat betreft de intrekking van een dergelijke maatregel brengt de Depositaris de Regering van de Republiek Kazachstan onverwijld langs diplomatieke weg op de hoogte.
3. De Republiek Kazachstan kan deze Overeenkomst, na kennisgeving langs diplomatieke weg aan de Depositaris, die de overige Benelux-Partijen hiervan in kennis stelt, om ernstige redenen, met name in verband met de bescherming van de staatsveiligheid, de openbare orde of de volksgezondheid, schorsen. Wat betreft de intrekking van een dergelijke maatregel brengt de Regering van de Republiek Kazachstan de Depositaris onverwijld langs diplomatieke weg op de hoogte.
4. Deze Overeenkomst wordt geschorst op de eerste dag van de eerste maand die volgt op de maand waarin de in het tweede of derde lid van dit artikel genoemde kennisgeving is ontvangen.
5. Het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden gezamenlijk kunnen deze Overeenkomst, na kennisgeving langs diplomatieke weg door de Depositaris aan de Regering van de Republiek Kazachstan, om ernstige redenen opzeggen.
6. De Republiek Kazachstan kan deze Overeenkomst, na kennisgeving langs diplomatieke weg aan de Depositaris, die de overige Benelux-Partijen hiervan in kennis stelt, om ernstige redenen opzeggen.
7. Deze Overeenkomst wordt opgezegd op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de maand waarin de in het vijfde of zesde lid van dit artikel genoemde kennisgeving is ontvangen.

TEN BLIJKE WAARVAN de vertegenwoordigers van de Partijen, daartoe naar behoren gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel op 2 maart 2015, in twee exemplaren in de Engelse, Franse, Nederlandse en Kazachse taal, zijnde de teksten in elk van de talen gelijkelijk authentiek. In geval van verschillen in interpretatie is de Engelse tekst doorslaggevend.

Voor de Republiek Kazachstan:

E. IDRISOV

Voor het Koninkrijk België:

T. FRANCKEN

Voor het Groothertogdom Luxemburg:

J.-J. WELFRING

Voor het Koninkrijk der Nederlanden:

H.J.J. SCHUWER

Uitvoeringsprotocol bij de Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Kazachstan betreffende de terug- en overname

Het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en de Republiek Kazachstan,

hierna genoemd „de Partijen”,

Op grond van artikel 15 van de op 2 maart 2015 te Brussel ondertekende Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Kazachstan betreffende de terug- en overname van personen die zonder vergunning zijn binnengekomen en/of verblijven,

hierna genoemd „de Overeenkomst”,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van dit Uitvoeringsprotocol wordt verstaan onder:

- diplomatieke vertegenwoordiging: de diplomatieke vertegenwoordiging van de aangezochte Partij op het grondgebied van de verzoekende Partij;
- begeleider(s): de door de verzoekende Partij aangewezen persoon (of personen), belast met de begeleiding van de terug of over te nemen of door te geleiden persoon.

Artikel 2

Indiening van het verzoek om terug- of overname

(artikel 4 van de Overeenkomst)

1. Een verzoek om terug- of overname wordt per telefax of via elektronische weg of andere technische middelen ingediend bij de bevoegde autoriteiten en bij de diplomatieke vertegenwoordiging van de aangezochte Partij.
2. Voor de indiening van het verzoek om terugname van een eigen onderdaan wordt gebruikgemaakt van het formulier dat als bijlage 1 A aan dit Uitvoeringsprotocol is gehecht. Voor de indiening van het verzoek om overname van een onderdaan van een derde Staat of een staatloze wordt gebruikgemaakt van het formulier dat als bijlage 1 B aan dit Uitvoeringsprotocol is gehecht.
3. Indien is voldaan aan de voorwaarden genoemd in artikel 4, vierde lid, van de Overeenkomst, volstaat een schriftelijke mededeling door middel van het formulier dat als bijlage 3 aan dit Uitvoeringsprotocol is gehecht.

4. De Partijen wenden zich voor het verstrekken alsmede voor het verkrijgen van nadere inlichtingen met betrekking tot het ingediende verzoek om terug- of overname tot de bevoegde autoriteiten en tot de diplomatieke vertegenwoordiging.

Artikel 3

Antwoord op het verzoek

(artikel 7, derde lid, van de Overeenkomst)

1. Het antwoord op een verzoek om terug- of overname wordt per telefax of via elektronische weg of andere technische middelen verzonden aan de bevoegde autoriteit en aan de diplomatieke vertegenwoordiging van de aangezochte Partij.

2. Daartoe wordt gebruikgemaakt van het in artikel 2, tweede lid, van dit Uitvoeringsprotocol bedoelde formulier.

Artikel 4

Reisdocumenten

(artikel 7, vijfde lid, van de Overeenkomst)

1. In geval van een positief antwoord op het verzoek om terug- of overname, worden de voor terugkeer noodzakelijke reisdocumenten overeenkomstig artikel 7, vijfde lid, van de Overeenkomst door de diplomatieke vertegenwoordiging aan de bevoegde autoriteiten van de verzoekende Partij overhandigd.

2. Op grond van artikel 7, vijfde lid, van de Overeenkomst wordt de aangezochte Partij, indien de diplomatieke vertegenwoordiging het gevraagde reisdocument niet binnen vijf werkdagen na de datum van ontvangst van het verzoek daartoe verstrekt, geacht in te stemmen met het gebruik van een door de verzoekende Partij verstrekt reisdocument. De documenten die de Partijen voor dit doel zullen gebruiken, zijn als bijlage 4 en 5 aan dit Uitvoeringsprotocol gehecht.

Artikel 5

Overdracht

(artikel 8 van de Overeenkomst)

1. De bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij stelt de bevoegde autoriteit en de diplomatieke vertegenwoordiging van de aangezochte Partij, per telefax of via elektronische weg of andere technische middelen, minimaal drie werkdagen vóór de geplande overdracht in kennis van haar voornemen daartoe. Daartoe wordt gebruikgemaakt van het formulier dat als bijlage 2 aan dit Uitvoeringsprotocol is gehecht.

2. Indien de verzoekende Partij niet in staat is de terug of over te nemen persoon binnen de in artikel 7, vierde lid, van de Overeenkomst genoemde termijn van één maand over te dragen, stelt zij de bevoegde autoriteit en de diplomatieke vertegenwoordiging van de aangezochte Partij daarvan onverwijld in kennis. Zodra de feitelijke overdracht van de betrokkene kan plaatsvinden, stelt de bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij de aangezochte Partij daarvan in kennis, zulks met inachtneming van de in het eerste lid van dit artikel genoemde procedure en termijnen.

3. Indien medische redenen vervoer over de weg of over zee rechtvaardigen, maken de bevoegde autoriteiten van de verzoekende Partij daarvan afzonderlijk melding op het formulier dat als bijlage 2 aan dit Uitvoeringsprotocol is gehecht.

Artikel 6

Doorgeleidingsprocedure

(artikel 10 van de Overeenkomst)

1. Een verzoek om doorgeleiding wordt minimaal twee dagen vóór de geplande doorgeleiding per telefax of via elektronische weg of andere technische middelen ingediend bij de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij. Voor de indiening van dit verzoek wordt gebruikgemaakt van het formulier dat als bijlage 6 aan dit Uitvoeringsprotocol is gehecht.

2. De bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij bericht onverwijld, per telefax of via elektronische weg of andere technische middelen, of zij instemt met de doorgeleiding. Daartoe wordt gebruikgemaakt van het in het eerste lid van dit artikel bedoelde formulier.

3. Doorgeleiding geschiedt in beginsel door de lucht.

Artikel 7

Ondersteuning tijdens de doorgeleiding

(artikel 11, vierde lid, van de Overeenkomst)

1. Indien de verzoekende Partij ondersteuning van de doorgeleiding door de autoriteiten van de aangezochte Partij noodzakelijk acht, vraagt zij de bevoegde autoriteiten van de aangezochte Partij om deze ondersteuning bij de indiening van het verzoek om doorgeleiding. In het antwoord op het doorgeleidingsverzoek bericht de aangezochte Partij of zij kan voorzien in de gevraagde ondersteuning. Daartoe maken de Partijen gebruik van het formulier dat als bijlage 6 aan dit Uitvoeringsprotocol is gehecht en treden zij zo nodig nader met elkaar in overleg.

2. Indien de betrokkene wordt begeleid, geschieden de bewaking en het aan boord brengen onder het gezag en, voor zover mogelijk, met ondersteuning van de aangezochte Partij.

Artikel 8

Verplichtingen van de begeleiders bij terug- of overname of doorgeleiding

(artikel 15, derde lid, van de Overeenkomst)

1. Bij de uitvoering van de doorgeleiding zijn de bevoegdheden van de begeleiders beperkt tot zelfverdediging. Daarnaast kunnen de begeleiders, bij afwezigheid van ter zake bevoegde ambtenaren van de aangezochte Partij of ter ondersteuning van deze ambtenaren, in reactie op een onmiddellijke en ernstige dreiging op redelijke en proportionele wijze optreden om te voorkomen dat de betrokkene vlucht, zichzelf of derden letsel toebrengt dan wel schade aan goederen veroorzaakt.

Op het grondgebied van de aangezochte Partij dienen de begeleiders in alle omstandigheden het recht van de aangezochte Partij na te leven.

2. De begeleiders voeren hun taak ongewapend en in burgerkledij uit. Zij dienen te zijn voorzien van een document waaruit blijkt dat toestemming is verleend voor de terug- of overname of de doorgeleiding en dienen te allen tijde in staat te zijn hun identiteit en machtiging tot begeleiding aan te tonen.

3. De autoriteiten van de aangezochte Partij verlenen de begeleiders bij de uitoefening van hun taken in het kader van de Overeenkomst dezelfde bescherming en bijstand als aan de eigen ter zake bevoegde ambtenaren.

Artikel 9

Aanwijzing bevoegde autoriteiten

(artikel 15, eerste lid, van de Overeenkomst)

De Partijen wisselen 1 maand na de sluiting van dit Uitvoeringsprotocol een lijst van de voor de uitvoering van de Overeenkomst nodige contactpunten en hun gegevens uit. Iedere wijziging in deze lijst delen zij elkaar onverwijld mee.

Artikel 10

Aanwijzing plaatsen staatsgrensoverschrijding

(artikel 15, tweede lid, van de Overeenkomst)

De Partijen delen elkaar 1 maand na de sluiting van dit Uitvoeringsprotocol schriftelijk mee via welke staatsgrensovergangen personen conform de Overeenkomst daadwerkelijk worden overgedragen en toegelaten. Iedere wijziging in dit verband delen zij elkaar onverwijld mee.

De bevoegde autoriteiten kunnen op ad-hocbasis overeenkomen gebruik te maken van andere staatsgrensovergangen voor terug- of overname en doorgeleiding.

Artikel 11

Kosten

(artikel 12 van de Overeenkomst)

Door de aangezochte Partij gemaakte kosten in verband met terug- of overname en doorgeleiding welke op grond van artikel 12 van de Overeenkomst ten laste van de verzoekende Partij komen, worden door de verzoekende Partij na overlegging van een factuur vergoed.

Artikel 12

Taal

Voor de uitvoering van de Overeenkomst en dit Protocol wordt de Engelse taal als werktaal gebruikt.

Artikel 13

Bijlagen

De bijlagen 1 tot en met 6 vormen een integrerend onderdeel van het Uitvoeringsprotocol.

Artikel 14

Wijzigingen en geschillenbeslechting

Dit Protocol kan in onderlinge overeenstemming tussen de Partijen worden gewijzigd en aangevuld. Vraagstukken in verband met de uitvoering van dit Protocol alsook geschillen tussen de Partijen ten aanzien van de interpretatie of toepassing van de bepalingen van dit Protocol worden in onderlinge overeenstemming tussen de Partijen door middel van overleg geregeld.

Artikel 15

Inwerkingtreding en opzegging

1. Dit Uitvoeringsprotocol treedt in werking op dezelfde dagen als de Overeenkomst.
2. Dit Uitvoeringsprotocol wordt gelijktijdig met de Overeenkomst opgezegd.
3. Dit Uitvoeringsprotocol wordt niet toegepast tijdens de periode dat de Overeenkomst is geschorst.

GEDAAN te Brussel op 2 maart 2015, in twee exemplaren in de Engelse, Franse, Nederlandse en Kazachse taal, zijnde de teksten in elk van de talen gelijkelijk authentiek. In geval van verschillen in interpretatie is de Engelse tekst doorslaggevend.

Voor de Republiek Kazachstan:

E. IDRISOV

Voor het Koninkrijk België:

T. FRANCKEN

Voor het Groothertogdom Luxemburg:

J.-J. WELFRING

Voor het Koninkrijk der Nederlanden:

H.J.J. SCHUWER

Bijlage 1 A

Bij het uitvoeringsprotocol bij de overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Kazachstan betreffende de terug- en overname

VERZOEK OM TERUGNAME VAN EEN EIGEN ONDERDAAN
(art. 4 van de Overeenkomst en art. 2, tweede lid, van het Uitvoeringsprotocol)

DATUM VERZOEK:

DOSSIER NR.:

VAN: BEVOEGDE AUTORITEIT (verzoekende Partij)

.....
Tel:

Fax:

E-mail:

AAN: BEVOEGDE AUTORITEIT (aangezochte Partij)

.....
Tel:

Fax:

E-mail:

1 – PERSONALIA VAN DE PERSOON OM WIENS TERUGNAME WORDT VERZOEKT

NAAM	.....	VOORNAMEN	.....
MEISJESNAAM	.....		.....
ANDERE NAMEN (alias, ...)	.....		.....

GESLACHT	.....	
GEBOORTEDATUM	.....	GEBOORTEPLAATS	.....
		LAATSTE PLAATS VAN	
		VERBLIJF OP HET	
		GRONDGEBIED VAN DE	
BURG. STAAT:	<input type="checkbox"/>	AANGEZOCHTE PARTIJ	.....
	<input type="checkbox"/>	ECHTGENO(O)T(E) VAN	.....
	<input type="checkbox"/>		
MINDERJARIGE			
KINDEREN	.....	(aantal)	
na(a)m(en)	.....	
		
		
geboortedatum	.....	
		
		
		

2 – BEWIJSMIDDELEN M.B.T. EIGEN ONDERDANEN

(art. 5 van de Overeenkomst)

(NB – het gaat hier om datum afgifte, geldigheidsduur documenten e.d.)

1.
 2.
 3.
 4.
 5.
- (kopieën bijgevoegd)

3 – INFORMATIE OMTRENT HET ONRECHTMATIG VERBLIJF OP HET GRONDGEBIED VAN DE VERZOEKENDE PARTIJ

DATUM VASTSTELLING ONRECHTMATIG VERBLIJF	
--	--

4 – BIJLAGEN

AANTAL STUKKEN (incl. korte omschrijving)	1. 2. 3. 4. 5. 6.
---	--

NAAM AMBTENAAR	STEMPEL EN HANDTEKENING
----------------	-------------------------

ANTWOORD OP HET VERZOEK OM TERUGNAME
(art. 7, derde lid, van de Overeenkomst en art. 3 van het Uitvoeringsprotocol)

DATUM ANTWOORD:

1 – GENOMEN BESLISSING

<input type="checkbox"/> AKKOORD	<input type="checkbox"/> WEIGERING
WEIGERINGSGRONDEN IN GEVAL VAN NEGATIEF ANTWOORD	

2 – BIJZONDERHEDEN

--

NAAM AMBTENAAR	STEMPEL EN HANDTEKENING
----------------	-------------------------

Bijlage 1 B

Bij het uitvoeringsprotocol bij de overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Kazachstan betreffende de terug- en overname

VERZOEK OM OVERNAME VAN EEN ONDERDAAN VAN EEN DERDE STAAT

(art. 4 van de Overeenkomst en art. 2, tweede lid, van het Uitvoeringsprotocol)

DATUM VERZOEK:

DOSSIER NR.:

VAN: BEVOEGDE AUTORITEIT (verzoekende Partij)

.....
Tel:

Fax:

E-mail:

AAN: BEVOEGDE AUTORITEIT (aangezochte Partij)

.....
Tel:

Fax:

E-mail:

1 – PERSONALIA VAN DE PERSOON OM WIENS OVERNAME WORDT VERZOEKT

NAAM	.....	VOORNAMEN	.....
MEISJESNAAM	.....		.....
ANDERE NAMEN (alias, ...)	.....		.....

GESLACHT	.....	
GEBOORTEDATUM	.....	GEBOORTEPLAATS	.....
NATIONALITEIT	.....	LAATSTE PLAATS VAN VERBLIJF OP HET GRONDGEBIED VAN DE AANGEZOCHTE PARTIJ	.....
BURG. STAAT:	<input type="checkbox"/> Gehuwd	ECHTGENO(O)T(E) VAN	.....
	<input type="checkbox"/> Gescheiden		.....
	<input type="checkbox"/> Weduwe/weduwnaar		
MINDERJARIGE KINDEREN	.....	(aantal)	
na(a)m(en)	.....	
		
		
geboortedatum	.....	
		

2 – BEWIJSMIDDELEN M.B.T. ONDERDANEN VAN EEN DERDE STAAT

(art. 6 van de Overeenkomst)

(NB – het gaat hier om datum afgifte, geldigheidsduur documenten e.d.)

1.
 2.
 3.
 4.
 5.
- (kopieën bijgevoegd)

3 – INFORMATIE OMTRENT HET ONRECHTMATIG VERBLIJF OP HET GRONDGEBIED VAN DE VERZOEKENDE PARTIJ

DATUM VASTSTELLING ONRECHTMATIG VERBLIJF	
--	--

4 – BIJLAGEN

AANTAL STUKKEN (incl. korte omschrijving)	1. 2. 3. 4. 5. 6.
---	--

NAAM AMBTENAAR	STEMPEL EN HANDTEKENING
----------------	-------------------------

ANTWOORD OP HET VERZOEK OM TERUGNAME
(art. 7, derde lid, van de Overeenkomst en art. 3 van het Uitvoeringsprotocol)

DATUM ANTWOORD:

1 – GENOMEN BESLISSING

<input type="checkbox"/> AKKOORD	<input type="checkbox"/> WEIGERING
WEIGERINGSGRONDEN IN GEVAL VAN NEGATIEF ANTWOORD	

2 – BIJZONDERHEDEN

--

NAAM AMBTENAAR	STEMPEL EN HANDTEKENING
----------------	-------------------------

Bijlage 2

Bij het uitvoeringsprotocol bij de overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Kazachstan betreffende de terug- en overname

INKENNISSTELLING INZAKE DE TERUG- OF OVERNAME
(art. 8 van de Overeenkomst en art. 5 van het Uitvoeringsprotocol)

DATUM VERZOEK:

DOSSIER NR.:

UW POSITIEF ANTWOORD VAN (datum):

VAN: BEVOEGDE AUTORITEIT (verzoekende Partij)

.....
Tel:

Fax:

E-mail:

AAN: BEVOEGDE AUTORITEIT (aangezochte Partij)

.....
Tel:

Fax:

E-mail:

1 – PERSONALIA VAN DE PERSOON WIENS TERUG- OF OVERNAME WORDT AANGEKONDIGD

NAAM	..... .....	VOORNAMEN	...............
GEBOORTEDATUM	.....	GEBOORTEPLAATS	.....
NATIONALITEIT	.....	ECHTGENO(O)T(E) VAN	.....
BURG. STAAT:	<input type="checkbox"/> Gehuwd <input type="checkbox"/> Gescheiden <input type="checkbox"/> Weduwe/weduwnaar		
MINDERJARIGE KINDEREN	.....	(aantal)	
na(a)m(en)	..... ..... ..... .....	
geboortedatum	..... ..... .....	

2 – DOCUMENTEN WAAROVER DE ONDER 1 BEDOELDE PERSOON BESCHIKT

(NB – het gaat hier om datum afgifte, geldigheidsduur documenten e.d..)

1. LAISSEZ-PASSER		
afgegeven op	(datum)	te (plaats)
geldig tot	(datum)	
2. ANDERE (REIS)DOCUMENTEN	..... ..... ..... .....
(kopieën bijgevoegd)		

3 – DATUM, TIJDSTIP, PLAATS EN WIJZE VAN OVERDRACHT¹⁾

DATUM EN TIJDSTIP OVERDRACHT	
PLAATS OVERDRACHT ¹⁾	
WIJZE VAN VERVOER	LUCHT/LAND/ZEE ¹⁾
VERVOERMIDDEL – AUTO	JA/NEE ¹⁾ KENTEKEN
– VLIEGTUIG	JA/NEE ¹⁾ VLUCHTNR.
BEGELEIDING: AANTAL BEGELEIDERS NAMEN BEGELEIDERS	JA/NEE ¹⁾ 1. 2.
MEDISCHE BEGELEIDING	JA/NEE ¹⁾
REDENEN WAAROM DE TERUG- OF OVERNAME NIET VIA DE LUCHT KAN PLAATSVINDEN (medisch of anderszins)	1. 2. 3. 4.
TE TREFFEN BESCHERMINGS- OF VEILIGHEIDS- MAATREGELEN	1. 2. 3.

1) Doorhalen wat niet van toepassing is.

4 – BIJLAGEN

AANTAL STUKKEN (incl. korte omschrijving)	1. 2. 3. 4. 5. 6.
NAAM AMBTENAAR	STEMPEL EN HANDTEKENING

ONTVANGSTBEVESTIGING INKENNISSTELLING

DATUM:

NAAM AMBTENAAR	STEMPEL EN HANDTEKENING
----------------	-------------------------

Bijlage 3

Bij het uitvoeringsprotocol bij de overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Kazachstan betreffende de terug- en overname

MEDEDELING INZAKE DE TERUG- OF OVERNAME
(art. 4, vierde lid 4, van de Overeenkomst en art. 2, derde lid 3, van het Uitvoeringsprotocol)

DATUM:

DOSSIER NR.:

VAN: BEVOEGDE AUTORITEIT (verzoekende Partij)

.....
Tel:

Fax:

E-mail:

AAN: BEVOEGDE AUTORITEIT (aangezochte Partij)

.....
Tel:

Fax:

E-mail:

1 – PERSONALIA VAN DE PERSOON WIENS TERUG- OF OVERNAME WORDT AANGEKONDIGD

NAAM	.....	VOORNAMEN	.....

		
GEBOORTEDATUM	.....	GEBOORTEPLAATS	.....
NATIONALITEIT	.....	
BURG. STAAT:	<input type="checkbox"/> Gehuwd	ECHTGENO(O)T(E) VAN	.....
	<input type="checkbox"/> Gescheiden		
	<input type="checkbox"/> Weduwe/weduwnaar		
MINDERJARIGE KINDEREN	.....	(aantal)	
na(a)m(en)	.....	
		
		
geboortedatum	.....	
		
		

2 – DOCUMENTEN WAAROVER DE ONDER 1 BEDOELDE PERSOON BESCHIKT

(NB – het gaat hier om datum afgifte, geldigheidsduur documenten e.d.)

1. (REIS)DOCUMENTEN	.....

2. VISA / VERBLIJFSTITEL	.....

(kopieën bijgevoegd)	

3 – DATUM, TIJDSTIP, PLAATS EN WIJZE VAN OVERDRACHT¹⁾

DATUM EN TIJDSTIP OVERDRACHT ¹⁾	
PLAATS OVERDRACHT ¹⁾	
WIJZE VAN VERVOER VERVOERMIDDEL: – AUTO – VLIEGTUIG	LUCHT/LAND/ZEE ¹⁾ JA/NEE ¹⁾ KENTEKEN JA/NEE ¹⁾ VLUCHTNR.

1) Doorhalen wat niet van toepassing is.

4 – BIJLAGEN

AANTAL STUKKEN (incl. korte omschrijving)	1. 2. 3. 4. 5. 6.
NAAM AMBTENAAR	STEMPEL EN HANDTEKENING

ONTVANGSTBEVESTIGING MEDEDELING

DATUM:

NAAM AMBTENAAR	STEMPEL EN HANDTEKENING
----------------	-------------------------

Bijlage 4

Bij het uitvoeringsprotocol bij de overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Kazachstan betreffende de terug- en overname

EU-STANDAARD-REISDOCUMENT VOOR DE TERUGKEER
(art. 7, vijfde lid, van de Overeenkomst en art. 4, tweede lid, van het Uitvoeringsprotocol)

Lidstaat / Etat Membre / Member State:

.....

Registratienr. / Numéro d'enregistrement / Registration no.:

Doc. nr. / Doc. numéro / Doc. no.:

Geldig voor een eenmalige reis van / Valable pour un seul voyage de /
Valid for one journey from:

Naam / Nom / Surname:

Voornaam / Prénom / Given Name:

Geboortedatum / Date de naissance / Date of birth:

Lengte / Taille / Height:

Bijzondere kenmerken / Signes particuliers / Distinguishing marks:

Nationaliteit / Nationalité / Nationality:

Adres in het land van oorsprong (indien bekend) / Adresse dans le pays d'origine (si
connu) / Address in home country (if known):

.....

Afgegeven door / Autorité de délivrance /
Issuing authority:

Zegel/Stempel
Sceau/Cachet
Seal/Stamp

Afgegeven te / Lieu de délivrance /
Issued at:

Datum van afgifte / Date de délivrance /
Issued on:

Handtekening / Signature / Signature:
.....



Opmerkingen / Observations / Remarks:

.....

.....

.....

Bijlage 5

Bij het uitvoeringsprotocol bij de overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Kazachstan betreffende de terug- en overname

REISDOCUMENT VOOR DE TERUGKEER

(art. 7, vijfde lid, van de Overeenkomst en art. 4, tweede lid, van het Uitvoeringsprotocol)

Bijlage 6

Bij het uitvoeringsprotocol bij de overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Kazachstan betreffende de terug- en overname

VERZOEK OM TOESTEMMING TOT DOORGELEIDING VAN NAAR EEN DERDE STAAT TE VERWIJDEREN VREEMDELING(EN)

(art. 11, eerste lid, van de Overeenkomst en art. 6, eerste lid, van het Uitvoeringsprotocol)

DATUM VERZOEK:

DOSSIER NR.:

VAN: BEVOEGDE AUTORITEIT (verzoekende Partij)

.....

Tel:

Fax:

E-mail:

AAN: BEVOEGDE AUTORITEIT (aangezochte Partij)

.....

Tel:

Fax:

E-mail:

1 – PERSONALIA VAN DE PERSOON OM WIENS DOORGELEIDING WORDT VERZOEKT

NAAM	.....	VOORNAMEN	.....
MEISJESNAAM	.....		.....
ANDERE NAMEN	.....		.....
(alias, ...)	.....		.....
		
GESLACHT	.....	
GEBOORTEDATUM	.....	GEBOORTEPLAATS	.....
NATIONALITEIT	.....	AARD EN NR. REISDOCU- MENT	.....
		
BURG. STAAT:	<input type="checkbox"/> Gehuwd	ECHTGENO(O)T(E) VAN	.....
	<input type="checkbox"/> Gescheiden		.....
	<input type="checkbox"/> Weduwe/weduwnaar		.....
MINDERJARIGE			
KINDEREN	.....	(aantal)	
na(a)m(en)	.....	
		
		
geboortedatum	.....	
		
		

2 – VERKLARING BEVOEGDE AUTORITEIT VERZOEKENDE PARTIJ

a. ER IS VOLDAAN AAN DE VOORWAARDEN (art. 10, eerste en tweede lid, van de Overeenkomst)	b. ER ZIJN GEEN REDENEN BEKEND VOOR WEIGERING (art. 10, derde lid, van de Overeenkomst)
--	---

3 – VOORSTEL WIJZE VAN DOORGELEIDING

DATUM, UUR EN PLAATS VAN AANKOMST OP HET GRONDGEBIED VAN DE AANGEZOCHTE PARTIJ	
Op Luchthaven ¹⁾ Staatsgrensovergang ¹⁾ Haven ¹⁾	Om Vluchtnr. Auto-kenteken Scheepvaartmaatschappij
DATUM, UUR EN PLAATS VAN VERTREK VANUIT HET GRONDGEBIED VAN DE AANGEZOCHTE PARTIJ	
Op Luchthaven ¹⁾ Staatsgrensovergang ¹⁾ Haven ¹⁾	Om Vluchtnr. Auto-kenteken Scheepvaartmaatschappij
ANDERE STATEN VAN DOORREIS	
STAAT VAN (EIND)BESTEMMING	

1) Doorhalen wat niet van toepassing is.

4 – BEGELEIDING

BEGELEIDING AANTAL BEGELEIDERS NAMEN BEGELEIDERS	JA/NEE ¹⁾ 1. 2.
MEDISCHE BEGELEIDING REDENEN WAAROM DE DOORGELEIDING NIET VIA DE LUCHT KAN PLAATSVINDEN (medisch of anderszins)	JA/NEE ¹⁾ 1. 2. 3. 4.
TE TREFFEN BESCHERMINGS- OF VEILIGHEIDSMATREGELEN	1. 2. 3.
ONDERSTEUNING GEVRAAGD WIJZE VAN ONDERSTEUNING	JA/NEE ¹⁾

1) Doorhalen wat niet van toepassing is.

5 – BIJLAGEN

AANTAL STUKKEN (incl. korte omschrijving)	1. 2. 3. 4. 5. 6.
---	--

NAAM AMBTENAAR	STEMPEL EN HANDTEKENING
----------------	-------------------------

ANTWOORD OP HET VERZOEK OM DOORGELEIDING
(art.11, tweede lid, van de Overeenkomst en art. 6, tweede lid, van het Uitvoeringsprotocol)

DATUM ANTWOORD:

1 – GENOMEN BESLISSING

<input type="checkbox"/> AKKOORD	<input type="checkbox"/> WEIGERING
WEIGERINGSGRONDEN IN GEVAL VAN NEGATIEF ANTWOORD	

2 – BIJZONDERHEDEN

(zie ook onder 3)

--

NAAM AMBTENAAR	STEMPEL EN HANDTEKENING
----------------	-------------------------

Agreement between the States of the Benelux (the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands) and the Republic of Kazakhstan on readmission

The Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands, acting jointly by virtue of the provisions of the Benelux Convention concluded on 11 April 1960 (the States of the Benelux) and the Republic of Kazakhstan

hereinafter referred to as “the Parties”,

Striving to reconfirm their common desire to effectively combat the illegal immigration of their respective nationals as well as of third State nationals,

Striving to promote cooperation between the Parties and on the basis of reciprocity to facilitate the readmission of persons who have entered and/or are residing on the territory of another Party without authorisation, and the transit of persons to be removed in accordance with the norms of international law,

Striving to establish an obligation to readmit the third State nationals between the Parties, under the conditions set forth in this agreement,

Concerned to ensure that such readmission takes place quickly and safely, according to procedures which guarantee respect for human dignity,

Acknowledging the necessity to observe the human rights and freedom and noting that the present Agreement shall not prejudice the rights and obligations of the Parties under the Universal Declaration of Human Rights (UDHR) of 10 December 1948 and international law, in particular the Convention of 28 July 1951 relating to the Status of Refugees, as amended by the Protocol of 31 January 1967 relating to the Status of Refu-

gees, the Convention of 28 September 1954 relating to the Status of Stateless Persons, the International Covenant of 16 December 1966 on Civil and Political Rights, the Convention of 10 December 1984 against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment,

Taking into consideration that cooperation on readmission and simplification of state border-crossing between the Parties is of common interest,

Have agreed as follows:

Article 1

Definitions and scope

For the purposes of this Agreement, the following terms shall be understood to have the following meanings:

1. "Territory":
 - for the Republic of Kazakhstan: the territory of the Republic of Kazakhstan;
 - for the States of the Benelux: the combined territory in Europe of the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands;
2. "Readmission": the transfer by the competent authority of the requesting Party and admission by the competent authority of the requested Party of nationals of the requested Party, nationals of the third States and stateless persons, who illegally entered, reside or live in the territory of the requesting Party;
3. "Own national": anyone who has the nationality of the Republic of Kazakhstan or of one of the States of the Benelux;
4. "Third State national": anyone who does not have the nationality of the Republic of Kazakhstan or of one of the States of the Benelux;
5. "Stateless person": a person who is not considered as a national by any State under the operation of its law;
6. "Requesting Party": the Party on the territory of which, a person who has entered and/or is residing without authorisation is to be found and which requests the readmission of this person or his transit, under the conditions set forth in this Agreement;
7. "Requested Party": the Party which is asked to readmit a person who has entered and/or is residing without authorisation to its territory or to allow his transit over its territory, under the conditions set forth in this Agreement;
8. "Residence permit": a formal authorisation issued by one of the Parties, regardless of what type, which gives a person the right to stay in the territory of the Republic of Kazakhstan or in the territory of one of the States of the Benelux. This does not include a temporary permission to reside in the territory the Republic of Kazakhstan or in the territory of one of the States of the Benelux with a view to the processing of an asylum application or of a request for a residence permit.
9. "Transit": the passage of a third State national or a stateless person through the territory of the requested Party while travelling from the territory of the requesting Party to the country of destination

Article 2

Readmission of own nationals

1. The requested Party shall readmit to its territory, at the request of the requesting Party and within the limits of the present Agreement, any person who does not fulfil or no longer fulfils the conditions for entry into, stay or residence in the territory of the requesting Party, when it can be proven or when it can be established, under provisions set forth in Article 5 of the present Agreement, that he has the nationality of the requested Party.
2. This provision shall also apply to persons who, after entering the territory of the requesting Party, have been deprived of or have renounced the nationality of the requested Party without acquiring the nationality of the requesting Party.
3. The requested Party shall also readmit:
 1. Minor unmarried children of the persons mentioned in paragraph 1, regardless of their place of birth or their nationality, unless they have an independent right of residence in the requesting Party;
 2. Spouses holding another nationality than that of the persons mentioned in paragraph 1, provided they have the right to enter and stay or receive the right to enter and stay in the territory of the requested Party, unless they have an independent right of residence in the requesting Party.
4. At the request of the requesting Party, and in accordance with the provisions of Article 7, paragraph 5 of the present Agreement, the requested Party shall immediately issue the travel documents required for the return journey of the persons to be readmitted.

Article 3

Readmission of third State nationals and stateless persons

1. The requested Party shall readmit to its territory, at the request of the requesting Party and within the limits of the present Agreement, any third State national or stateless person who does not fulfil or no longer fulfils the conditions for entry into or residence in the territory of the requesting Party, when it can be proven, or on the basis of prima facie evidence it can be plausibly demonstrated, that this person:
 1. possesses a valid residence permit issued by the requested Party, or
 2. possesses a valid visa, other than a transit visa, issued by the requested Party, or
 3. upon entering the territory of the requesting Party possessed a valid residence permit or a valid visa, other than a transit visa, issued by the requested Party, or
 4. entered the territory of the requesting Party after having travelled through the territory of the requested Party or resided there.
2. The readmission obligation set forth in paragraph 1 herein does not apply in the event that:
 1. the requesting Party issued to the third State national or the stateless person concerned, before or after that person's entry into its territory, a visa other than a transit visa, or a residence permit with a longer period of validity than that of the visa or the residence permit which was issued by the requested Party, or
 2. a visa or a residence permit, issued by the requested Party, has been obtained by means of forged or false documents.

Article 4

Readmission request

1. A request for readmission on the basis of Articles 2 or 3 of the present Agreement shall be submitted in writing to the competent authority of the requested Party.
2. Each request for readmission shall include the following information:
 1. the personal details of the person concerned (surname, given names, any previous names, nicknames and pseudonyms, alias, sex, date of birth and, if possible, place of birth and last place of residence in the territory of the requested Party);
 2. copies of the items of evidence as mentioned in Article 5 or 6 of the present Agreement.
3. The request for readmission shall also include the following information, where appropriate:
 1. evidence that the person to be transferred, needs special (medical or other) treatment or must be transported by ambulance;
 2. notification of all other protective or safety measures which might be necessary for this transfer.
4. No readmission application shall be needed where the person to be readmitted is in possession of a valid national passport and, in case such person is a third country national or stateless person, also holds a valid visa or residence authorization of the Party which has to admit this person.
5. If the person to be readmitted is in the international zone of an airport of one of the Parties, the competent authorities may agree on a simplified procedure.

Article 5

Proof of nationality with regard to own nationals

1. The proof of nationality in accordance with Article 2 of the present Agreement can be furnished by means of the following documents:
 1. a valid passport or passport-replacing travel document with photo (*laissez-passer*);
 2. a valid national identity card;
 3. a valid military identity card or other armed forces personnel identity card with a photo of the holder;
 4. a valid seaman's identity card;
 5. other official documents indicating the nationality of the person concerned, issued by the requested Party and bearing a photo;
 6. a document, as described above, which is no longer valid on the date on which the request for readmission is sent.When such documents are presented, the Parties shall recognise the person's nationality without further formalities.
2. *Prima facie* evidence of nationality in accordance with Article 2 of the present Agreement can be furnished by means of the following documents or items:
 1. a copy of one of the documents mentioned in paragraph 1;

2. other documents or data, including biometric data, which may help to establish the nationality of the person concerned (seaman's book, driving licence etc.);
3. a document indicating consular registration, proof of nationality, or proof issued by the municipal registry of births, marriages and deaths;
4. a company pass where a person works or has worked;
5. copies of the documents mentioned in points 2 to 4 inclusive;
6. a reliable witness statement;
7. the statement made by the person himself.

When such documents or data are presented, the Parties shall accept the nationality as having been established, unless the requested Party can disprove it.

3. If none of the documents or data mentioned in paragraphs 1 and 2 herein can be presented, but the requesting Party believes that a presumption exists with regard to the nationality of the person to be readmitted, the competent authorities of the requested Party shall take the necessary measures to determine the nationality of the person concerned. To this end, the diplomatic or consular mission of the requested Party accredited with the requesting Party will question the person concerned in order to determine, *inter alia* on the basis of the language in which the person communicates, whether he is one of its own nationals.

Article 6

Proof with regard to third State nationals or stateless persons

1. Proof that the conditions set for the readmission of third State nationals or stateless persons mentioned in Article 3 have been met can be furnished by means of the following items of evidence:

1. valid visas or residence permits issued by the requested Party;
2. visas or residence permits issued by the requested Party whose period of validity has expired within the previous two years;
3. entry / exit stamps or similar marks in the travel document of the person concerned demonstrating his entry into or stay in the territory of the requested Party or demonstrating his entry into the territory of the requesting Party from that of the requested Party (travel route);
4. documents issued in the person's name by the requested Party (e.g. driving licence, identity card);
5. documents issued by the registry of births, marriages and deaths or registration on the territory of the requested Party;
6. copies of the documents named in points 1 to 4 herein inclusive.

The above items of evidence shall be recognised between the Parties without any further formalities.

2. *Prima facie* evidence that the conditions set for the readmission of third State nationals or stateless persons mentioned in Article 3 of the present Agreement have been met can be furnished by means of the following items:

1. travel tickets, documents or invoices bearing the person's name if they show the person's entry into, or stay in, the territory of the requested Party, or that show his entry into the territory of the requesting Party from that of the requested Party (e.g. hotel bills, appointment cards for visit to doctor/dentist, passes granting access to public/private institutions, passenger lists for plane or boat trips);
2. information showing that the person concerned used the services of a tour guide or travel agency;
3. official declarations, in particular by border control officials working at the state border of the requested Party and other public servants who can testify that the person concerned crossed the state border of the requested Party;
4. official declarations by public servants about the presence of the person concerned in the territory of the requested Party;
5. a residence permit issued by the requested Party which expired more than two years ago;
6. a written declaration describing the place where, and the circumstances in which, the person concerned was intercepted after entering the territory of the requesting Party;
7. information related to the identity and/or stay of a person which has been provided by an international organization;
8. a witness statement made by a travelling companion;
9. statements made by the person himself;
10. other documents (for example entrance tickets not bearing the person's name) or reliable information on the basis of which the person's residence in or journey through the territory of the requested Party can be credibly established.

When this *prima facie* evidence is furnished, the Parties assume that the conditions have been met, unless the requested Party can disprove it.

Article 7

Time limits

1. A request to readmit a Party's own national can be submitted at any time by the competent authority of the requesting Party, if it has been established that the person concerned does not fulfil or no longer fulfils the conditions for entry into or residence in the territory of the requesting Party.
2. A request for the readmission of a third State national or a stateless person must be submitted by the competent authority of the requesting Party no later than one year after the requesting Party has ascertained that this person does not fulfil or no longer fulfils the conditions for entry into or residence in the territory of the requesting Party. If there are legal or any other impediments preventing the request from being submitted within the allotted time, the period shall be extended on request, but only, at the latest, until such time as these impediments have been removed.
3. A request for readmission must be answered immediately and in any event within 21 calendar days at the latest, and the reason(s) for refusing a readmission request must be specified. This period shall begin on the date of receipt of the request for readmission. If there is no answer within this period, it shall be assumed that the readmission has been approved.
4. After the readmission has been approved, or, where appropriate, after the 21 calendar days period has elapsed, the requested Party shall readmit without further formalities, immediately, and in any case within a month at the latest the person whose readmission has been agreed. This period may be extended, on request, by the time required to remove impediments of legal or any other nature.
5. At the request of the requesting Party, the requested Party shall provide immediately and in any case within five working days at the latest, the travel documents necessary for the person's transfer, bearing his name and valid for at least six months. If the requested Party cannot provide the requested travel document within five working days after the date of receipt of the request, the requested Party will be deemed to have consented to the use of a travel document provided by the requesting Party. If the person concerned cannot be transferred before the expiry of the initial travel document, for legal or any other reasons, the requested Party shall within five working days provide a new travel document with the same period of validity.

Article 8

Transfer modalities and form of transport

1. Before a person is transferred, the competent authorities of the requesting Party shall inform the competent authorities of the requested Party in writing of the date, state border-crossing point, possible escorts and any other information with regard to the transfer.
2. It is not prohibited to use any mode of transport, either by land, sea or air. The choice of the mode of transport is made by the requesting Party. Either scheduled or charter flights may be used.

Article 9

Readmission in error

The requesting Party shall readmit any person should it emerge from examination within three months at the latest following the readmission of the person that at the time of leaving the territory of the requesting Party he did not fulfill the conditions stated in Article 2 or 3 of this Agreement. In such cases, the procedural provisions of this Agreement shall apply *mutatis mutandis* and all available information relating to the actual identity and nationality of the person to be taken back shall be provided.

Article 10

Transit principles

1. The Parties shall permit the transit of third State nationals through their territory if another Party so requests, under the condition that these persons will travel onward through any other transit States and will be readmitted by the State of destination.
2. The Parties shall do whatever is necessary to limit the transit of third State nationals to cases in which these persons cannot be transferred directly to the State of destination.
3. Transit can be refused by the Parties:

1. if the third State national runs a genuine risk in the State of destination or some other transit State of being subjected to torture, inhuman or degrading treatment or punishment, the death penalty, or persecution because of his race, religion, nationality, political convictions or membership of a particular social group;
 2. if the third State national will be prosecuted under the criminal law or subject to the enforcement of a criminal judgement in the territory of the requested Party or the State of transit;
 3. on grounds of public health, domestic security or public order of the requested Party.
4. The requested Party may revoke any authorization issued if circumstances referred to in paragraph 3 of this Article subsequently arise or come to light which prohibit the execution of the transit operation, or if the onward journey in possible States of transit or the readmission is no longer possible. In this case, the requesting Party shall readmit the third State national or the stateless person without delay.

Article 11

Transit procedure

1. A transit request must be submitted in writing to the competent authorities of the requested Party and must include the following information:
 1. type of transit (by air, land or sea), the other possible transit States and the State of the intended final destination;
 2. personal details of the person concerned (surname, given names, date of birth and, as appropriate, place of birth, nationality, type and number of the travel document);
 3. proposed state border crossing, time of transfer and possible use of escorts;
 4. declaration that, according to the requesting Party, the conditions defined in Article 10, paragraphs 1 and 2 of the present Agreement have been met, and that no reasons are known for a refusal on the basis of Article 10, paragraph 3 of the present Agreement.
2. The competent authority of the requested Party shall immediately inform the competent authority of the requesting Party in writing of the authorisation for admission, with confirmation of the place where the state border will be crossed and the planned time of admission, or of the refusal of admission and the reasons.
3. If the transit takes place by air, the necessary facilities shall be provided to the person who is in transit and any escorts with a view to accessing the national or international zone of the airport of the requested Party.
4. The competent authorities of the requested Party shall lend their support to the transit, subject to mutual agreement, in particular by supervising the persons concerned and making suitable facilities available for this purpose.

Article 12

Costs

All costs arising from readmission and transit under this Agreement up to the border of the State of final destination shall be paid by the requesting Party, without prejudice to the right of the competent authorities of the Parties to claim the costs arising from the readmission from the person to be readmitted or from third parties.

Article 13

Data protection

Personal data shall be furnished only when it is necessary for the implementation of this Agreement by the competent authorities of the Parties. When communicating, processing or treating personal data in a particular case, the competent authorities of the Parties shall abide by their own relevant legislation. In addition, the following principles apply:

1. personal data must be processed fairly and lawfully;
2. personal data must be obtained for the specific, explicitly defined and justified objective of implementing this Agreement and may not be processed further by the communicating or receiving authority in any way that is incompatible with that objective;
3. personal data must be appropriate, relevant and not excessive, given the objectives for which they are collected and/or are subsequently processed; in particular, the personal data provided may not concern anything other than the following:
 - the personal details of the person to be transferred (surname, given name, any previous names, nicknames or pseudonyms, date and place of birth, sex, current and previous nationality);
 - an identity card or passport (serial number, period of validity, issue date, issuing authority, place of issue);
 - stopping places and travel routes;

- other data, useful for the identification of the person to be transferred or for examining the readmission requirements on the basis of this Agreement;
- 4. personal data must be accurate and must be updated if necessary;
- 5. personal data must not be kept in a form which makes it possible to identify the persons concerned any longer than is necessary in order to achieve the objectives for which the data were collected or are subsequently processed;
- 6. the communicating and the receiving authorities shall take all appropriate measures to ensure, where necessary, the correction, deletion or masking of personal data when the processing is not in accordance with the provisions of this Article of the present Agreement, in particular because the data are inappropriate, irrelevant, inaccurate or excessive in relation to the objective of the processing. This includes notifying the other Party of each correction, deletion or masking;
- 7. on request, the receiving authority shall inform the communicating authority of the use that is being made of the data provided and of the results obtained;
- 8. personal data may be provided solely to the competent authorities. Passing them on to other authorities requires prior approval from the communicating authority;
- 9. the communicating and receiving authorities are obliged to keep written records of any provision or receipt of personal data.

Article 14

Compliance with other international obligations

The present Agreement shall not prejudice to the rights, obligations and liabilities of the Parties under any other international treaties and agreements to which those parties are members.

Article 15

Implementing Protocol

The Parties conclude an implementing protocol which covers all necessary practical provisions for the implementation of this Agreement, *inter alia*:

1. the designation of the competent authorities of the Parties;
2. the designation of state border crossings points;
3. the conditions under which and the manner in which persons to be readmitted or to travel in transit are escorted.

Article 16

Settlement of disputes

Issues on the implementation of the present Agreement as well as disputes between the Parties concerning the interpretation or the application of the provisions of the present Agreement shall be solved in a mutual consent between the Parties through consultations.

Article 17

Amendments

This Agreement may be amended and supplemented by mutual consent of the Parties. Amendments and supplements, which shall form an integral part of this Agreement, shall be drawn up in the form of separate protocols, and enter into force in accordance with the procedure laid down in Article 20 of this Agreement.

Article 18

Depositary for the States of the Benelux

The Government of the Kingdom of Belgium shall be the depositary of this Agreement for the Benelux countries (hereafter referred to as "Depositary" for the Benelux countries).

The original of this Agreement will be filed with the Depositary, which shall send a certified and authenticated copy thereof to the Benelux Parties.

Article 19

Territorial application

With regard to the Kingdom of the Netherlands, application of this Agreement can be extended to parts of the Kingdom which are situated outside Europe through a notification via diplomatic channels to the Depositary, which shall inform the other Parties thereof.

Article 20

Entry into force

1. This Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the date of receipt *by the Depositary through diplomatic channels* of the notifications of two Parties, one of which is the Republic of Kazakhstan, to the effect that the internal formalities required for entry into force have been observed.
2. With regard to any other Parties, this Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the date of receipt *by the Depositary through diplomatic channels* of the notification to the effect that the internal formalities required for entry into force have been observed.
3. The Depositary shall inform each of the Parties *through diplomatic channels* of the notifications mentioned in paragraph 1 and 2 and of the dates of the entry into force of this Agreement vis-à-vis the Parties.
4. The provisions of the Article 3, paragraph 1 subparagraph 3) and 4) of the present Agreement shall apply upon expiry of 3 (three) years from the date set in the paragraph 1 of this Article. During that 3-years period, the provisions of the article 3, paragraph 1 subparagraph 3) and 4) shall apply exclusively to stateless persons and to nationals of those third States with whom the Parties have valid bilateral agreements or arrangements on readmission.

Article 21

Suspension, termination

1. This Agreement is concluded for an indefinite period.
2. The Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands jointly can suspend this Agreement, after notification through diplomatic channels by the Depositary to the Government of the Republic of Kazakhstan, for serious reasons, in particular relating to the protection of state security, the public order, or public health. With regard to the withdrawal of such a measure, the Depositary shall immediately inform the Government of the Republic of Kazakhstan through diplomatic channels.
3. The Republic of Kazakhstan can suspend this Agreement, after notification through diplomatic channels to the Depositary, which shall inform the other Benelux Parties thereof, for serious reasons, in particular relating to the protection of state security, the public order, or public health. With regard to the withdrawal of such a measure, the Government of the Republic of Kazakhstan through diplomatic channels shall immediately inform the Depositary.
4. This Agreement shall be suspended on the first day of the first month following the month in which the notification mentioned in paragraph 2 or paragraph 3 of this Article is received.
5. The Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands jointly can, for serious reasons, terminate this Agreement, after notification through diplomatic channels by the Depositary to the Government of the Republic of Kazakhstan.
6. The Republic of Kazakhstan can, for serious reasons, terminate this Agreement, after notification through diplomatic channels to the Depositary, which shall inform the other Benelux Parties thereof.
7. This Agreement shall be terminated on the first day of the second month following the month in which the notification mentioned in paragraph 5 or paragraph 6 of this Article is received.

IN WITNESS WHEREOF the representatives of the Parties, duly authorised for this purpose, have signed this Agreement.

DONE at Brussels on the 2nd day of March 2015, in two originals in the English, French, Dutch and Kazakh languages, the texts in each of the languages being equally authentic. In the event of differences in interpretation, the English text shall prevail.

For the Republic of Kazakhstan:

E. IDRISOV

For the Kingdom of Belgium:

T. FRANCKEN

For the Grand Duchy of Luxembourg:

J.-J. WELFRING

For the Kingdom of the Netherlands:

H.J.J. SCHUWER

Implementing protocol to the agreement between the States of the Benelux (the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands) and the Republic of Kazakhstan on readmission

The Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Kazakhstan,

hereafter referred to as “the Parties”,

On the basis of Article 15 of the Agreement signed on the 2nd day of March at Brussels between the States of the Benelux (the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands) and the Republic of Kazakhstan concerning the readmission of persons who have entered and/or are residing without authorisation,

hereafter referred to as “the Agreement”,

Have agreed as follows:

Article 1

Definitions

For the application of this Implementing Protocol, the following terms shall be understood to have the following meanings:

- a diplomatic mission: the diplomatic mission of the requested Party on the territory of the requesting Party;
- escort(s): the person (or persons) assigned by the requesting Party to accompany the person to be readmitted or who is in transit.

Article 2

Submission of the request for readmission

(Article 4 of the Agreement)

1. A request for readmission shall be submitted by fax, electronically or by other technical means to the competent authorities and to the diplomatic mission of the requested Party.
2. A request for readmission of an own national shall be made using the form attached as annex 1 A to this Implementing Protocol. A request for readmission of a third State national or a stateless person shall be made using the form attached as annex 1 B to this Implementing Protocol.
3. If the conditions set forth in Article 4, paragraph 4 of the Agreement have been met, a written communication using the form attached as annex 3 to this Implementing Protocol will suffice.
4. To provide or obtain more detailed information on a particular request for readmission, the Parties shall apply to the competent authorities and to the diplomatic mission.

Article 3

Response to the request

(Article 7, paragraph 3 of the Agreement)

1. A response to a request for readmission shall be sent by fax, electronically or by other technical means to the competent authority and to the diplomatic mission of the requested Party.
2. The said response shall use the form mentioned in Article 2, paragraph 2 of this Implementing Protocol.

Article 4

Travel documents

(Article 7, paragraph 5 of the Agreement)

1. In the event of a positive response to the request for readmission, the travel documents necessary for the return journey in accordance with Article 7, paragraph 5 of the Agreement shall be issued by the diplomatic mission to the competent authorities of the requesting Party.
2. On the basis of Article 7, paragraph 5 of the Agreement, if the diplomatic mission has not issued the requested travel document within five working days after the date of receipt of the request for it, the requested Party shall be deemed to have consented to the use of a travel document provided by the requesting Party. The documents that the Parties will use for this purpose are attached as annexes 4 and 5 to this Implementing Protocol.

Article 5

Transfer

(Article 8 of the Agreement)

1. The competent authority of the requesting Party shall inform the competent authority and the diplomatic mission of the requested Party of the intended transfer, by fax, electronically or by other technical means, at least three working days ahead of time. For this purpose it shall use the form attached as annex 2 to this Implementing Protocol.
2. If the requesting Party cannot transfer the person to be readmitted within the one-month period referred to in Article 7, paragraph 4 of the Agreement, it shall immediately inform the competent authority and the diplomatic mission of the requested Party thereof. As soon as the actual transfer of the person concerned can take place, the competent authority of the requesting Party shall inform the requested Party, in accordance with the procedure and time limits set forth in paragraph 1 of this Article.
3. If medical reasons justify transport by road or sea, the competent authorities of the requesting Party shall make separate mention of this fact on the form attached as annex 2 to this Implementing Protocol.

Article 6

Transit procedure

(Article 10 of the Agreement)

1. A transit request shall be submitted at least two days before the planned transit by fax, electronically or by other technical means to the competent authority of the requested Party. This request shall be made using the form attached as annex 6 to this Implementing Protocol.
2. The competent authority of the requested Party shall respond immediately, by fax, electronically or by other technical means, stating whether it consents to the transit. This reply shall be made using the form mentioned in paragraph 1 of this Article.
3. In principle, transit shall take place by air.

Article 7

Support during transit

(Article 11, paragraph 4 of the Agreement)

1. If the requesting Party deems it necessary to have the support of the authorities of the requested Party for a particular transit, it shall request such support to the competent authorities of the requested Party when submitting a transit request. In its reply to the transit request, the requested Party shall state whether it can provide the requested support. For this purpose the Parties shall use the form attached as annex 6 to this Implementing Protocol, and shall enter into more detailed consultation with one another if necessary.
2. If the person concerned travels under escort, guarding and embarkation shall be effected under the authority of the requested Party, and in so far as possible with this Party's support.

Article 8

Obligations for escorts in readmission or transit

(Article 15, paragraph 3 of the Agreement)

1. The authority of escorts accompanying a person in transit is limited to self-defence. In addition, in the absence of any officials of the requested Party who are authorised to take the necessary action or in order to support such officials, the escorts may respond to an immediate and serious threat in a reasonable and proportionate manner in order to prevent the person concerned from fleeing, injuring himself or third parties or causing damage to property.
In the territory of the requested Party, escorts must adhere to the law of the requested Party in all circumstances.
2. Escorts shall perform their task unarmed and in civilian dress. They must be in the possession of papers showing that the readmission or transit has been approved, and must at all times be able to prove their identity and escort authorization.
3. The authorities of the requested Party shall grant the same protection and assistance to the escorts, while the latter are performing their duties within the framework of the Agreement, as they grant to their own officials who are authorised to take such action.

Article 9

Designation of competent authorities

(Article 15, paragraph 1 of the Agreement)

The Parties shall exchange lists with the contact points and their data necessary to implement the Agreement 1 month after the conclusion of this Implementing Protocol. They shall inform one another immediately of any change in this list.

Article 10

Designation of state border crossings

(Article 15, paragraph 2 of the Agreement)

The Parties shall inform one another in writing of the state border crossings at which persons will be actually transferred and admitted pursuant to the Agreement, 1 month after the conclusion of this Implementing Protocol. They shall inform one another immediately of any changes in this connection.
The competent authorities may agree on the use of other state border crossing points for readmission and transit on a case by case basis.

Article 11

Costs

(Article 12 of the Agreement)

Costs incurred by the requested Party in connection with readmission and transit that are to be borne by the requesting Party pursuant to Article 12 of the Agreement shall be compensated by the requesting Party upon submission of an invoice.

Article 12

Language

The English language shall be used as the working language for the implementation of the Agreement and this Protocol.

Article 13

Annexes

Annexes 1 to 6 shall constitute an integral part of the Implementing Protocol.

Article 14

Amendments and Settlement of Disputes

This Protocol may be subject to amendment and addition by mutual consent between the Parties. Issues on the implementation of this Protocol as well as disputes between the Parties concerning the interpretation or the application of the provisions of this Protocol shall be solved in a mutual consent between the Parties through consultations.

Article 15

Entry into force and denouncement

1. This Implementing Protocol shall enter into force on the same days as the Agreement.
2. This Implementing Protocol shall be terminated at the same time as the Agreement.
3. This Implementing Protocol shall not be applied during the period of the suspension of the Agreement.

DONE at Brussels on the 2nd day of March 2015, in two originals in the English, French, Dutch and Kazakh languages, the texts in each of the languages being equally authentic. In the event of differences of interpretation, the English text shall prevail.

For the Republic of Kazakhstan:

E. IDRISOV

For the Kingdom of Belgium:

T. FRANCKEN

For the Grand Duchy of Luxembourg:

J.-J. WELFRING

For the Kingdom of the Netherlands:

H.J.J. SCHUWER

Annex 1 A

To the implementing protocol to the agreement between the States of the Benelux (the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands) and the Republic of Kazakhstan on readmission

REQUEST TO READMIT A PARTY'S OWN NATIONAL
(art. 4 of the Agreement and art. 2, paragraph 2 of the Implementing Protocol)

DATE OF REQUEST:

CASE NO.:

FROM: COMPETENT AUTHORITY (requesting Party)		
..... Tel:	Fax:	Email:

TO: COMPETENT AUTHORITY (requested Party)		
..... Tel:	Fax:	Email:

1 – PERSONAL DETAILS OF THE PERSON WHOSE READMISSION IS REQUESTED

SURNAME	.....	GIVEN NAMES	.....
MAIDEN NAME	.....		.....
OTHER NAMES (alias, etc.)	.....		.....

SEX	.....		.....
DATE OF BIRTH	.....	PLACE OF BIRTH	.....
		LAST PLACE OF RESIDENCE IN THE TERRITORY OF THE REQUESTED PARTY	.....
CIVIL STATUS:	<input type="checkbox"/> Married	SPOUSE OF	.....
	<input type="checkbox"/> Divorced		.....
	<input type="checkbox"/> Widow/widower		
MINOR CHILDREN name(s)	.....	(number)	
		
		
date of birth	.....	
		
		
		

2 – PROOF WITH REGARD TO A PARTY'S OWN NATIONALS

(art. 5 of the Agreement)

(NB – here one should include the date of issue, period of validity of documents, etc.)

1.	.....
2.	.....
3.	.....
4.	.....
5.	.....
(copies enclosed)	

3 – INFORMATION ON THE UNLAWFUL RESIDENCE IN THE TERRITORY OF THE REQUESTING PARTY

DATE ON WHICH THE UNLAWFUL RESIDENCE WAS ESTABLISHED	
--	--

4 – ANNEXES

NUMBER OF DOCUMENTS (incl. brief descriptions)	1. 2. 3. 4. 5. 6.
--	--

NAME OF OFFICIAL	STAMP AND SIGNATURE
------------------	---------------------

RESPONSE TO THE READMISSION REQUEST
(art. 7, paragraph 3 of the Agreement and art. 3 of the Implementing Protocol)

DATE OF RESPONSE:

1 – DECISION TAKEN

<input type="checkbox"/> APPROVED	<input type="checkbox"/> REFUSED
GROUND(S) FOR REFUSAL IN THE EVENT OF A NEGATIVE RESPONSE	

2 – SPECIAL OBSERVATIONS

--

NAME OF OFFICIAL	STAMP AND SIGNATURE
------------------	---------------------

Annex 1 B

To the implementing protocol to the agreement between the States of the Benelux (the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands) and the Republic of Kazakhstan on readmission

REQUEST FOR THE READMISSION OF A THIRD STATE NATIONAL
(art. 4 of the Agreement and art. 2, paragraph 2 of the Implementing Protocol)

DATE OF REQUEST:

CASE NO.:

FROM: COMPETENT AUTHORITY (requesting Party)		
..... Tel:	Fax:	Email:

TO: COMPETENT AUTHORITY (requested Party)		
..... Tel:	Fax:	Email:

1 – PERSONAL DETAILS OF THE PERSON WHOSE READMISSION IS REQUESTED

SURNAME	.....	GIVEN NAMES	.....
MAIDEN NAME	.....		.....
OTHER NAMES (alias, etc.)	.....		.....

SEX	.....	
DATE OF BIRTH	.....	PLACE OF BIRTH	.....
NATIONALITY	.....	LAST PLACE OF RESI- DENCE IN THE TERRITORY OF THE REQUESTED PARTY	.....
	.....	SPOUSE OF	.....
CIVIL STATUS:	<input type="checkbox"/> Married <input type="checkbox"/> Divorced <input type="checkbox"/> Widow/widower		
MINOR CHILDREN name(s)	.....	(number)	
		
		
date of birth	.....	
		

2 – PROOF WITH REGARD TO THIRD STATE NATIONALS

(art. 6 of the Agreement)

(NB – here one should include the date of issue, period of validity of documents, etc.)

1.
2.
3.
4.
5.
(copies attached)

3 – INFORMATION ON THE UNAUTHORISED RESIDENCE IN THE TERRITORY OF THE REQUESTING PARTY

DATE OF DETERMINATION OF UNAUTHORISED RESIDENCE	
---	--

4 – ANNEXES

NUMBER OF DOCUMENTS (incl. brief descriptions)	1. 2. 3. 4. 5. 6.
--	--

NAME OF OFFICIAL	STAMP AND SIGNATURE
------------------	---------------------

RESPONSE TO THE REQUEST FOR READMISSION
(art. 7, paragraph 3 of the Agreement and art. 3 of the Implementing Protocol)

DATE OF RESPONSE:

1 – DECISION TAKEN

<input type="checkbox"/> APPROVED	<input type="checkbox"/> REFUSED
GROUND(S) FOR REFUSAL IN THE EVENT OF A NEGATIVE RESPONSE	

2 – SPECIAL OBSERVATIONS

--

NAME OF OFFICIAL	STAMP AND SIGNATURE
------------------	---------------------

Annex 2

To the implementing protocol to the agreement between the States of the Benelux (the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands) and the Republic of Kazakhstan on readmission

NOTIFICATION OF READMISSION
(art. 8 of the Agreement and art. 5 of the Implementing Protocol)

DATE:

CASE NO.:

YOUR NOTIFICATION OF APPROVAL OF (date):

FROM: COMPETENT AUTHORITY (requesting Party)
.....
Tel: Fax: Email:

TO: COMPETENT AUTHORITY (requested Party)
.....
Tel: Fax: Email:

1 – PERSONAL DETAILS OF THE PERSON WHOSE READMISSION IS ANNOUNCED

SURNAME	.....	GIVEN NAMES	.....

		
DATE OF BIRTH	.....	PLACE OF BIRTH	.....
NATIONALITY	.....		.....
CIVIL STATUS:	<input type="checkbox"/> Married	SPOUSE OF	.....
	<input type="checkbox"/> Divorced		
	<input type="checkbox"/> Widow/widower		
MINOR CHILDREN	.....	(number)	
name(s)	.....	
		
		
date of birth	.....	
		
		

2 – DOCUMENTS POSSESSED BY THE PERSON NAMED UNDER 1

(NB – here one should include the date and place of issue, period of validity, etc.)

1. LAISSEZ-PASSER			
issued on	(date)		at (place)
valid until	(date)		
2. OTHER (TRAVEL) DOCUMENTS	.....	
		
		
		
		
(copies enclosed)			

3 – DATE, TIME, PLACE AND MANNER OF TRANSFER¹⁾

DATE AND TIME OF TRANSFER	
PLACE OF TRANSFER ¹⁾	
TRANSPORT METHOD MEANS OF TRANSPORT – CAR – AIRPLANE	AIR/LAND/SEA ¹⁾ YES/NO ¹⁾ REGISTRATION NUMBER YES/NO ¹⁾ FLIGHT NO.
ESCORT: NUMBER OF ESCORTS NAMES OF ESCORTS	YES/NO ¹⁾ 1. 2.
MEDICAL ESCORT REASONS WHY THE READMISSION CANNOT BE EFFECTED BY AIR (medical or other) PROTECTIVE OR SAFETY MEASURES TO BE TAKEN	YES/NO ¹⁾ 1. 2. 3. 4. 1. 2. 3.

1) Strike out what does not apply.

4 – ANNEXES

NUMBER OF DOCUMENTS (incl. brief descriptions)	1. 2. 3. 4. 5. 6.
--	--

NAME OF OFFICIAL	STAMP AND SIGNATURE
------------------	---------------------

CONFIRMATION OF RECEIPT OF NOTIFICATION

DATE:

NAME OF OFFICIAL	STAMP AND SIGNATURE
------------------	---------------------

Annex 3

To the implementing protocol to the agreement between the States of the Benelux (the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands) and the Republic of Kazakhstan on readmission

COMMUNICATION CONCERNING READMISSION
(art. 4, paragraph 4 of the Agreement and art. 2, paragraph 3 of the Implementing Protocol)

DATE:

CASE NO.:

FROM: COMPETENT AUTHORITY (requesting Party)		
..... Tel:	Fax:	Email:

TO: COMPETENT AUTHORITY (requested Party)		
..... Tel:	Fax:	Email:

1 – PERSONAL DETAILS OF THE PERSON WHOSE READMISSION IS ANNOUNCED

SURNAME	..... .....	GIVEN NAMES	...............
DATE OF BIRTH	.....	PLACE OF BIRTH	.....
NATIONALITY	.....	SPOUSE OF	.....
CIVIL STATUS:	<input type="checkbox"/> Married <input type="checkbox"/> Divorced <input type="checkbox"/> Widow/widower		
MINOR CHILDREN name(s)	..... ..... ..... .....	(number	
date of birth	..... ..... .....	

2 – DOCUMENTS POSSESSED BY THE PERSON NAMED UNDER 1

(NB – here one should include the date and place of issue, period of validity, etc.)

1. (TRAVEL) DOCUMENTS	....................
2. VISAS / RESIDENCE PERMIT	...............
(copies attached)	

3 – DATE, TIME, PLACE AND MANNER OF TRANSFER¹⁾

DATE AND TIME OF TRANSFER ¹⁾	
PLACE OF TRANSFER ¹⁾	
TRANSPORT METHOD MEANS OF TRANSPORT: – CAR – AIRPLANE	AIR/LAND/SEA ¹⁾ YES/NO ¹⁾ REGISTRATION NUMBER YES/NO ¹⁾ FLIGHT NO.

1) Strike out what does not apply.

4 – ANNEXES

NUMBER OF DOCUMENTS (incl. brief descriptions)	1. 2. 3. 4. 5. 6.
--	--

NAME OF OFFICIAL	STAMP AND SIGNATURE
------------------	---------------------

CONFIRMATION OF RECEIPT OF COMMUNICATION

DATE:

NAME OF OFFICIAL	STAMP AND SIGNATURE
------------------	---------------------

Annex 4

To the implementing protocol to the agreement between the States of the Benelux (the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands) and the Republic of Kazakhstan on readmission

EU STANDARD TRAVEL DOCUMENT FOR RETURN
(art. 7, paragraph 5 of the Agreement and art. 4, paragraph 2 of the Implementing Protocol)

Member State / État Membre / Lidstaat:

.....

Registration no. / Numéro d'enregistrement / Registratienr.:

Doc. no. / Doc. numéro / Doc. nr.:

Valid for one journey from / Valable pour un seul voyage de /
Geldig voor een eenmalige reis van :

Surname / Nom / Naam:

Given Name / Prénom / Voornaam:

Date of birth / Date de naissance / Geboortedatum:

Height / Taille / Lengte:

Distinguishing marks / Signes particuliers / Bijzondere kenmerken:

Nationality / Nationalité / Nationaliteit:

Address in home country (if known) / Adresse dans le pays d'origine (si connu) /
Adres in het land van oorsprong (indien bekend):

.....

Issuing authority / Autorité de délivrance /
Afgegeven door:

Seal/Stamp
Sceau/Cachet
Zegel/Stempel

Issued at / Lieu de délivrance /
Afgegeven te:

Issued on / Date de délivrance /
Datum van afgifte:

Signature / Signature / Handtekening:
.....



Remarks / Observations / Opmerkingen:

.....

.....

.....

Annex 5

To the implementing protocol to the agreement between the States of the Benelux (the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands) and the Republic of Kazakhstan on readmission

TRAVEL DOCUMENT FOR RETURN

(art. 7, paragraph 5 of the Agreement and art. 4, paragraph 2 of the Implementing Protocol)

Annex 6

To the implementing protocol to the agreement between the States of the Benelux (the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands) and the Republic of Kazakhstan on readmission

REQUEST FOR APPROVAL OF TRANSIT OF ALIEN(S) BEING EXPELLED TO A THIRD STATE

(art. 11, paragraph 1 of the Agreement and art. 6, paragraph 1 of the Implementing Protocol)

DATE OF REQUEST:

CASE NO.:

FROM: COMPETENT AUTHORITY (requesting Party)

.....
Tel: Fax: Email:

TO: COMPETENT AUTHORITY (requested Party)

.....
Tel: Fax: Email:

1 – PERSONAL DETAILS OF THE PERSON WHOSE TRANSIT IS REQUESTED

SURNAME	.....	GIVEN NAMES	.....
MAIDEN NAME	.....		.....
OTHER NAMES (alias, etc.)	.....		.....

SEX	.....		.....
DATE OF BIRTH	.....	PLACE OF BIRTH	.....
NATIONALITY	.....	TYPE AND NO. OF TRAVEL DOCUMENT	.....
		
CIVIL STATUS:	<input type="checkbox"/> Married	SPOUSE OF	.....
	<input type="checkbox"/> Divorced		.....
	<input type="checkbox"/> Widow/widower		.....
MINOR CHILDREN name(s)	.....	(number)	.....

date of birth	.....		.....

2 – DECLARATION OF COMPETENT AUTHORITY OF REQUESTING PARTY

a. THE CONDITIONS HAVE BEEN MET (art. 10, paragraph 1 and 2 of the Agreement)	b. NO KNOWN REASONS FOR REFUSAL (art. 10, paragraph 3 of the Agreement)
---	---

3 – PROPOSED MANNER OF TRANSIT

DATE, HOUR AND PLACE OF ARRIVAL IN THE TERRITORY OF THE REQUESTED PARTY	
On	At
Airport ¹⁾	Flight no.
State border crossing point ¹⁾	Car registration no.
Port ¹⁾	Shipping company
DATE, HOUR AND PLACE OF DEPARTURE FROM THE TERRITORY OF THE REQUESTED PARTY	
On	At
Airport ¹⁾	Flight no.
State border crossing point ¹⁾	Car registration no.
Port ¹⁾	Shipping company
OTHER STATES OF TRANSIT	
STATE OF (FINAL) DESTINATION	

1) Strike out what does not apply.

4 – ACCOMPANIMENT

ESCORT NUMBER OF ESCORTS NAMES OF ESCORTS	YES/NO ¹⁾ 1. 2.
MEDICAL ESCORT REASONS WHY THE TRANSIT CANNOT BE EFFECTED BY AIR (medical or otherwise)	YES/NO ¹⁾ 1. 2. 3. 4.
PROTECTIVE OR SAFETY MEASURES TO BE TAKEN	1. 2. 3.
SUPPORT REQUESTED MANNER OF SUPPORT	YES/NO ¹⁾

1) Strike out what does not apply.

5 – ANNEXES

NUMBER OF DOCUMENTS (incl. brief descriptions)	1. 2. 3. 4. 5. 6.
NAME OF OFFICIAL	STAMP AND SIGNATURE

RESPONSE TO THE TRANSIT REQUEST
(art.11, paragraph 2 of the Agreement and art. 6, paragraph 2 of the Implementing Protocol)

DATE OF RESPONSE:

1 – DECISION TAKEN

<input type="checkbox"/> APPROVED	<input type="checkbox"/> REFUSED
GROUND(S) FOR REFUSAL IN THE EVENT OF A NEGATIVE RESPONSE	

2 – SPECIAL OBSERVATIONS

(see also under 3)

--

NAME OF OFFICIAL	STAMP AND SIGNATURE
------------------	---------------------

D. PARLEMENT

De Overeenkomst, met Uitvoeringsprotocol met Bijlagen, heeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan de Overeenkomst, met Uitvoeringsprotocol met Bijlagen, kan worden gebonden.

E. PARTIJGEGEVENS

Kennisgeving van gebondenheid is voorzien in artikel 20 van de Overeenkomst.

Partij	Ondertekening	Voorlopige toepassing	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
België	02-03-2015						

Partij	Ondertekening	Voorlopige toepassing	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Kazachstan	02-03-2015						
Luxemburg	02-03-2015						
Nederlanden, het Koninkrijk der	02-03-2015						

* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst, met Uitvoeringsprotocol met Bijlagen, zullen ingevolge artikel 20, eerste lid, van de Overeenkomst juncto artikel 15, eerste lid, van het Uitvoeringsprotocol, in werking treden op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum van ontvangst door de depositaris langs diplomatieke weg van de kennisgevingen van twee partijen, waarvan de ene de Republiek Kazachstan is, dat de voor de inwerkingtreding vereiste interne formaliteiten zijn nageleefd.

J. VERWIJZINGEN

Verbanden

Titel : Overeenkomst tussen het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, inzake de verlegging van de personencontrole naar de buitengrenzen van het Beneluxgebied;
Brussel, 11 april 1960
Tekst : *Trb.* 1960, 40 (Nederlands en Frans)
Laatste *Trb.* : *Trb.* 1984, 111

Overige verwijzingen

Titel : Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart;
Chicago, 7 december 1944
Tekst : *Stb.* 1947, 165 (Engels)
Trb. 1973, 109 (vertaling, geconsolideerd)
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2012, 126

Titel : Universele Verklaring van de Rechten van de Mens;
Parijs, 10 december 1948
Tekst : *Trb.* 1969, 99 (Engels en vertaling)

Titel : Verdrag betreffende de status van vluchtelingen;
Genève, 28 juli 1951
Tekst : *Trb.* 1951, 131 (Engels en Frans)
Trb. 1954, 88 (vertaling)
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2015, 14

Titel : Verdrag betreffende de status van staatlozen;
New York, 28 september 1954
Tekst : *Trb.* 1955, 42 (Engels en Frans)
Trb. 1957, 22 (vertaling)
Laatste *Trb.* : *Trb.* 1995, 137

Titel : Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten;
New York, 16 december 1966
Tekst : *Trb.* 1969, 99 (Engels en Frans)
Trb. 1978, 177 (herziene vertaling)
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2012, 69

Titel : Protocol betreffende de status van vluchtelingen;
New York, 31 januari 1967
Tekst : *Trb.* 1967, 76 (Engels Frans en vertaling)
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2011, 203

Titel : Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing;
New York, 10 december 1984
Tekst : *Trb.* 1985, 69 (Engels, Frans en vertaling)
Laatste *Trb.* : *Trb.* 1995, 91

Uitgegeven de *tiende* april 2015.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

A.G. KOENDERS